

# concept

**Zavařovací hrnec**  
**Hrniec na zaváranie**  
**Garnek do pasteryzacji**  
**Befőző fazék**

**Sterilizēšanas katls**  
**Canning pot**  
**Einkochautomat**



**ZH 0010 | ZH 0020 | ZH 0030**

**CZ**

**SK**

**PL**

**HU**

**LV**

**EN**

**DE**



## PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept a přejeme Vám, abyste byli s naším výrobkem spokojeni po celou dobu jeho používání.

Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s výrobkem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

| Technické parametry |                         |
|---------------------|-------------------------|
| Napětí              | 220–240 V / 50 Hz       |
| Příkon              | 1800 W (2000 W ZH 0030) |
| Objem               | 27 l                    |

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- Nepoužívejte spotřebič jinak, než je popsáno v tomto návodu.
- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly a marketingové materiály.
- Ověřte, zda připojované napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku spotřebiče.
- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v domácnosti, není určen pro komerční použití.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru během provozu.
- Nepoužívejte spotřebič ve venkovním prostředí nebo na mokřém povrchu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Spotřebič umístěte pouze na stabilní a tepelně odolný povrch stranou od jiných zdrojů tepla.
- Držte spotřebič stranou od zdrojů tepla, jako jsou radiátory, trouby a podobně. Chraňte jej před přímým slunečním zářením, vlhkostí.
- Teplota přístupných částí může být za provozu vysoká – nebezpečí popálení.
- Nevkládejte materiály z papíru nebo plastu do vnitřního prostoru spotřebiče.
- Nedotýkejte se horkého povrchu. Používejte držadla a tlačítka. Pokud manipulujete s horkými částmi, používejte kuchyňské rukavice (chňapky).
- Při vypořádání spotřebiče ze zásuvky elektrického napětí nikdy netahejte za přírodní kabel, ale uchopte zástrčku a tahem ji vypojte.
- Zabraňte tomu, aby přírodní kabel volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
- Netahejte a nepřenášejte spotřebič za přírodní kabel.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným přírodním kabelem či zástrčkou, nechte závadu neprodleně odstranit autorizovaným servisním střediskem.
- Nedovolte dětem a nesvéprávným osobám se spotřebičem manipulovat, používejte ho mimo jejich dosahu.
- Osoby se sníženou pohybovou schopností, se sníženým smyslovým vnímáním, s nedostatečnou duševní způsobilostí nebo osoby neseznámené s obsluhou musí používat spotřebič jen pod dozorem zodpovědné, s obsluhou seznámené osoby.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je spotřebič používán v blízkosti dětí.
- Nedovolte, aby byl spotřebič používán jako hračka.
- Nepoužívejte jiné příslušenství, než je doporučeno výrobcem.
- Nesahejte na spotřebič vlhkýma nebo mokřýma rukama.
- V případě poruchy vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického napětí.
- Přírodní kabel zapojte nejprve do zásuvky tlakového hrnce a až poté do síťové zásuvky.
- Neponořujte přírodní kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.
- Pravidelně kontrolujte spotřebič i přírodní kabel z důvodu poškození. Nezapínejte poškozený spotřebič.

- Před vypojením spotřebiče ze sítě se ujistěte, že je spotřebič vypnutý.
- Spotřebič používejte ve větrané místnosti.
- Během provozu můžete sundat víko pouze za podmínek doporučených výrobcem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického napětí před sestavováním nebo odnímáním příslušenství!
- Nikdy nepřenášejte spotřebič, pokud je horký nebo obsahuje horké potraviny.
- Neopravujte spotřebič sami. Obráťte se na autorizovaný servis.

**Spotřebič přenášejte jen studený a prázdný!**

**Vychladlý a zcela prázdný přístroj uchopte pouze za k tomu určené úchyty!**

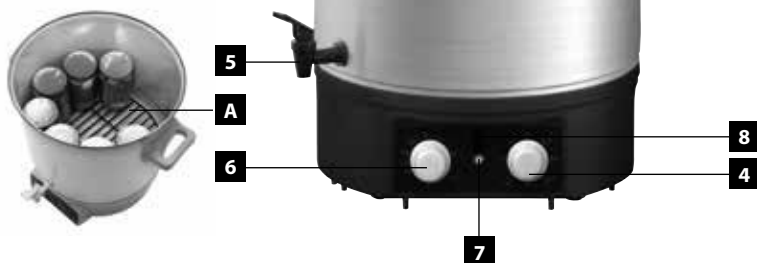
**Nedodržíte-li pokyny výrobce, nemůže být případná oprava uznána jako záruční.**

## POPIS VÝROBKU

- 1 Poklice
- 2 Úchyty
- 3 Hrnec
- 4 Časový spínač (ZH0020,ZH0030)
- 5 Výpustný kohout
- 6 Nastavení teploty
- 7 Kontrolka zapnutí
- 8 Přepínač ON/OFF zvukového signálu

## Příslušenství

### A Rošť



## Obecné informace

Tento přístroj je určen k: zavařování, vaření, přípravě teplých nápojů, udržování horké tekutiny, blanšírování zeleniny, sterilizaci moštu, atd.

Husté kapaliny musí být pomalu zahřívány pomalu a nepřetržitě míchány, aby se předešlo jejich připálení.

Zapnutí hrnce bez vody nebo jiné tekutiny může vést k poškození povrchu skloviny. Před opětovným použitím nechte spotřebič vychladnout. Při přidávání vody do spotřebiče, který je v chodu, dbejte opatrnosti, hrozí opaření horkou párou.

Při prvním použití může vzniknout zápach, který ale po krátké době zmizí.

## Kapacita

Zařízení má kapacitu 27 litrů. Hladina kapaliny nesmí být vyšší než 4 cm pod horní okraj zařízení.

Maximálně 11 sklenic o objemu 0,72 litru nebo 34 sklenic o objemu 0,37 litru.

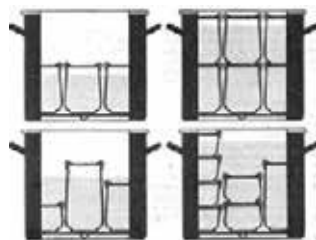
## Důležité informace:

Před prvním použitím hrnec vyvařte.

Naplňte přístroj asi 6 litry vody, nastavte termostat na maximum, pak zapněte otočením časovačem ve směru hodinových ručiček na 60 minut. Po uplynutí nastaveného času se přístroj automaticky vypne. Po ochlazení a vylití vody je zařízení připraveno k použití. Za studena může mít tělo hrnce elipsoidový tvar, který se při zahřátí vyrovná.

## NÁVOD K POUŽITÍ

1. Vložte zavařovací rošt do přístroje.
2. Vložte uzavřené sklenice na rošt.
3. Naplňte přístroj vodou do 75 % výšky sklenic. Ujistěte se, že sklenice jsou dobře utěsněny tak, aby do nich nepronikla žádná voda.
4. Nasadte víko.
5. Otočte časovačem do pozice ON Continue.
6. Nastavte požadovanou teplotu – viz tabulka a zapněte tlačítko zvukového signálu do pozice 1. Uvedené časy se vztahují na skutečnou dobu vaření, která začíná běžet po dosažení nastavené teploty.
7. Vaření může trvat až 90 minut. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, uslyšíte signalizační tón.
8. Až uslyšíte tón, přepněte tlačítko zvukového signálu do pozice 0 a nastavte časovač. Chcete-li nastavit přístroj k nepřetržitému ohřevu, otočte časovačem proti směru hodinových ručiček.
9. Nyní začne fáze ohřevu.
10. Po pípnutí nastavte dobu vaření dle tabulky.



**Upozornění:** Uvedený čas a teploty jsou pouze orientační, závisí na množství vody a zralosti plodů, atd.

## ZAVAŘOVACÍ TABULKA

| Ovoce                   | Teplota ve °C | Čas v minutách |
|-------------------------|---------------|----------------|
| Jablka měkká / tvrdá    | 90            | 30/40          |
| Jablečné pyré           | 90            | 30             |
| Třešně                  | 80            | 30             |
| Hrušky měkké / tvrdé    | 90            | 30/80          |
| Jahody, ostružiny       | 80            | 25             |
| Rebarbora               | 100           | 30             |
| Maliny, angrešt         | 80            | 30             |
| Červený rybíz, brusinky | 90            | 25             |
| Meruňky                 | 90            | 30             |
| Mirabelle, ryngle       | 90            | 30             |
| Broskve                 | 90            | 30             |
| Švestky                 | 90            | 30             |
| Kdoule                  | 95            | 25             |
| Borůvky                 | 85            | 25             |

| Zelenina | Teplota ve °C | Čas v minutách |
|----------|---------------|----------------|
| Květák   | 100           | 90             |
| Chřest   | 100           | 120            |
| Hrášek   | 100           | 120            |
| Okurky   | 90            | 30             |
| Mrkev    | 100           | 90             |
| Dýně     | 90            | 30             |

| Zelenina                        | Teplota ve °C | Čas v minutách |
|---------------------------------|---------------|----------------|
| Kedlubny                        | 100           | 90             |
| Celer                           | 100           | 110            |
| Růžičková kapusta, červené zelí | 100           | 110            |
| Houby                           | 100           | 110            |
| Fazole                          | 100           | 120            |
| Rajčatech, rajčatový protlak    | 90            | 30             |

| Maso                                  | Teplota ve °C | Čas v minutách |
|---------------------------------------|---------------|----------------|
| Pečené maso, kousky, vařené maso      | 100           | 85             |
| Vývar                                 | 100           | 60             |
| Zvěřina, drůbež vařená                | 100           | 75             |
| Vařený Guláš, Omáčky                  | 100           | 75             |
| Mleté maso, klobása (syrové) (syrové) | 100           | 110            |

**UPOZORNĚNÍ:** Sklenice po ukončeném zavařovacího cyklu jsou horké. Dávejte pozor, abyste se nespálili. Při vydáváním sklenic z hrnce buďte opatrní a používejte ochranné rukavice. (Chňapky)

**DOPORUČENÍ:** Uchovávejte zavařeniny na chladném, tmavém a suchém místě.

## Ohřev tekutin, udržování horké tekutiny, ohřev svařeného vína

Toto zařízení je ideální pro přípravu a udržování teploty horkých nápojů jako je: punč, svažené víno, čaj, grog, atd.

Buďte opatrní při napouštění. Hladina kapaliny nesmí být vyšší než 4 cm pod horní okraj, jinak hrozí nebezpečí přetečení.

Nasadte víko a následně vyberte požadovanou teplotu. Otáčením spínače proti směru hodinových ručiček, zvolíte nepřetržitý ohřev. Zapněte přístroj - kapalina se nyní zahřívá a uchovává s nastavenou teplotou termostatu.

Signalizační tón zazní po dosažení požadované teploty. Tekutinu pravidelně míchejte, aby rozložení teploty bylo rovnoměrné. Alarm přepínače ON/OFF lze nyní vypnout.

Umístěte šálek pod výpustný kohout a stiskněte páčku. Po naplnění ji uvolněte. Pokud chcete čerpat větší množství tekutiny najednou, zatáhněte páku nahoru, dokud nezapadne na místo. Tekutina poteče, dokud páku opět neuvolníte.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### POZOR!

- Před každým čištěním spotřebiče vytáhněte přívodní kabel z elektrické zásuvky!
- Před manipulací se ujistěte, že spotřebič již vychladl!
- K čištění povrchu spotřebiče používejte pouze vlhký hadřík, žádné čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, protože mohou povrch spotřebiče poškodit!
- Nikdy nečistěte spotřebič pod tekoucí vodou, neoplachujte ho ani neponořujte do vody!

## Čištění výpustného kohoutku doporučujeme

Při čištění výpustného kohoutku doporučujeme odšroubovat výpustnou páku.

1. Demontujte páku otočením protisměru hodinových ručiček.
2. Umyjte výpustnou páčku jemným mýdlovým roztokem.
3. Opláchněte ji v čisté vodě.
4. Výpustným kohoutem nechte protékat slabý mýdlový roztok. Na odolné nečistoty uvnitř kohoutku použijte čistící prostředek.
5. Poté jej opláchněte pod čistou vodou.
6. Nasadte výpustnou páku zpět na výpustný kohout.



## Odstranění vodního kamene

Při běžném užívání dochází k usazování nečistot z vody. K jejich vyčištění použijte volně prodejné prostředky pro odvápnění (dbejte návodu jejich výrobce). Po odstranění vodního kamene opláchněte přístroj čistou vodou.

## DOPORUČENÍ

- Kabel ovijte kolem cívky a zasuňte zástrčku do držáky ve středu základny přístroje.
- Zavařené ovoce skladujte na chladném a suchém místě.

**UPOZORNĚNÍ:** Dodavatel si vyhrazuje právo na změnu tvaru víka.

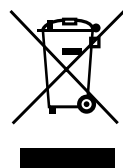
## SERVIS

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést odborný servis.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyethylénu (PE) odevzdejte do sběru materiálu k recyklaci.

### Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



## POĎAKOVANIE

Ďakujeme Vám, že ste si kúpili výrobok značky Concept a prajeme Vám, aby ste boli s naším výrobkom spokojní po celú dobu jeho používania.

Pred prvým použitím preštudujte pozorne celý návod na obsluhu a potom ho uschovajte. Zaisťte, aby aj ostatné osoby, ktoré budú s výrobkom manipulovať, boli oboznámené s týmto návodom.

| Technické parametre |                        |
|---------------------|------------------------|
| Napätie             | 230 V ~ 50 Hz          |
| Príkon              | 1800 W (2000 W ZH0030) |
| Objem               | 27 l                   |

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Nepoužívajte spotrebič inak, než je opísané v tomto návode.
- Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly a marketingové materiály.
- Overte, či pripájané napätie zodpovedá hodnotám uvedeným na typovom štítku spotrebiča.
- Spotrebič je vhodný len na použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru.
- Nepoužívajte spotrebič vo vonkajšom prostredí alebo na mokrom povrchu, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Spotrebič umiestnite iba na stabilný a tepelne odolný povrch, mimo iných zdrojov tepla.
- Spotrebič umiestnite mimo zdrojov tepla, ako sú radiátory, rúry a podobne. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením a vlhkom.
- Teplota prístupných častí môže byť počas prevádzky vysoká – nebezpečenstvo popálenia.
- Nevkladajte materiály z papiera alebo plastu do vnútorného priestoru spotrebiča.
- Nedotýkajte sa horúceho povrchu. Používajte držadlá a tlačidlá. Pokiaľ manipulujete s horúcimi časťami, používajte kuchynské rukavice (chňapky).
- Pri vypájaní zo zásuvky elektrického napätia spotrebič nikdy neťahajte za prívodný kábel, ale uchopte zástrčku a ťahom ju vypojte.
- Zabráňte tomu, aby prívodný kábel voľne visel cez hranu pracovnej dosky, kde by naň mohli dosiahnuť deti.
- Spotrebič neprenášajte a neťahajte za prívodný kábel.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným prívodným káblom alebo zástrčkou, chybu dajte ihneď odstrániť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám manipulovať so spotrebičom, používajte ho mimo ich dosahu.
- Osoby so zníženou pohybovou schopnosťou, zníženým zmyslovým vnímaním, s nedostatočnou duševnou spôsobilosťou alebo osoby neoboznámené s obsluhou musia používať spotrebič iba pod dozorom zodpovednej osoby oboznámej s obsluhou.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, pokiaľ sa spotrebič používa v blízkosti detí.
- Nedovoľte, aby sa spotrebič používal ako hračka.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo ako odporúča výrobca.
- Nedotýkajte sa spotrebiča vlhkými alebo mokрыmi rukami.
- V prípade poruchy vypnite spotrebič a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického napätia.
- Prívodný kábel zapojte najprv do zásuvky tlakového hrnca a až potom do sieťovej zásuvky.
- Neponárajte prívodný kábel, zástrčku alebo spotrebič do vody ani do inej kvapaliny.
- Pravidelne kontrolujte spotrebič aj prívodný kábel, aby ste odhalili možné poškodenie. Poškodený spotrebič nezapínajte.

- Pred vypojením spotrebiča zo siete sa uistite, že je spotrebič vypnutý.
- Spotrebič používajte vo vetranej miestnosti.
- Počas prevádzky môžete zložiť veko len za podmienok odporúčaných výrobcom.
- Pred skladaním alebo odnímaním príslušenstva vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického napätia!

**Spotrebič nikdy neprenášajte pokiaľ je horúci alebo obsahuje horúce potraviny. Neopravujte spotrebič sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.**

**Ak nedodržíte pokyny výrobcu, nemôže byť prípadná oprava uznaná ako záručná.**

## OPIS VÝROBKU

- 1 Pokrievka
- 2 Úchytka
- 3 Hrnec
- 4 Časový spínač (ZH0020, ZH0030)
- 5 Výpustný kohútik
- 6 Nastavenie teploty
- 7 Kontrolka zapnutia
- 8 Prepínač ON/OFF zvukového signálu

### Príslušenstvo:

A Rošt



### Všeobecné informácie:

Tento prístroj je určený na: zaváranie, varenie, prípravu teplých nápojov, udržiavanie horúcej tekutiny, blanšovanie zeleniny, sterilizáciu muštu atď.

Husté tekutiny sa musia pomaly zahrievať, pomaly a nepretržite miešať, aby sa zabránilo ich pripáleniu.

Zapnutie hrnca bez vody alebo inej tekutiny môže mať spôsobiť poškodenie povrchu skloviny. Pred opätovným použitím dajte spotrebič vychladnúť. Buďte opatrní pri pridávaní vody do spotrebiča, ktorý je v prevádzke, hrozí oparenie horúcou parou.

Pri prvom použití môže vzniknúť zápach, ktorý však po krátkom čase pominie.

### Kapacita:

Zariadenie má kapacitu 27 litrov. Hladina tekutiny nesmie byť vyššia ako 4 cm pod horným okrajom zariadenia.

Maximálne 11 pohárov s objemom 0,72 litra alebo 34 pohárov s objemom 0,37 litra.

### Dôležité informácie:

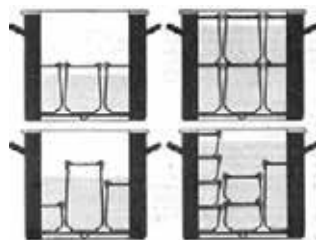
Pred prvým použitím hrniec vyvarte.

Do prístroja nalejte asi 6 litrov vody, nastavte termostat na maximum, potom ho zapnite otočením časovača v smere hodinových ručičiek na 60 minút. Po uplynutí nastaveného času sa prístroj automaticky vypne.

Po ochladení a vyliatí vody je zariadenie pripravené na použitie. Za studena môže mať telo hrnca elipsovitý tvar, ktorý sa pri zahriatí vyrovná.

## NÁVOD NA POUŽITIE

1. Vložte závarací rošt do přístroja.
2. Vložte uzavreté poháre na rošt.
3. Naplňte přístroj vodou do 75 % výšky pohárov. Uistite sa, že poháre sú dobre utesnené tak, aby do nich neprenikla žiadna voda.
4. Nasadte veko.
5. Otočte časovačom do pozície ON Continue.
6. Nastavte požadovanú teplotu – viď tabuľka a zapnite tlačidlo zvukového signálu do pozície 1. Uvedené časy sa vzťahujú na skutočnú dobu varenia, ktorá začína bežať po dosiahnutí nastavenej teploty.
7. Varenie môže trvať až 90 minút. Akonáhle je dosiahnutá nastavená teplota, budete počuť signalizačný tón.
8. Keď zaznie tón, prepnite tlačidlo zvukového signálu do pozície 0 a nastavte časovač. Ak chcete nastaviť prístroj k nepretržitému ohrevu, otočte časovačom proti smeru hodinových ručičiek.
9. Teraz začne fáza ohrevu.
10. Po pípnutí nastavte dobu varenia podľa tabuľky.



**Upozornenie:** Uvedený čas a teploty sú iba orientačné, závisia od množstva vody a zrelosti plodov atď.

## TABUĽKA ZAVÁRANIA

| Ovocie                    | Teplota (°C) | Čas (min.) |
|---------------------------|--------------|------------|
| Jablká mäkké/tvrdé        | 90           | 30/40      |
| Jablkové pyré             | 90           | 30         |
| Čerešne                   | 80           | 30         |
| Hrušky mäkké/tvrdé        | 90           | 30/80      |
| Jahody, černice           | 80           | 25         |
| Rebarbora                 | 100          | 30         |
| Maliny, egreše            | 80           | 30         |
| Červené ríbezle, brusnice | 90           | 25         |
| Marhule                   | 90           | 30         |
| Mirabelky, ringloty       | 90           | 30         |
| Broskyne                  | 90           | 30         |
| Slivky                    | 90           | 30         |
| Duly                      | 95           | 25         |
| Čučoriedky                | 85           | 25         |

| Zelenina | Teplota (°C) | Čas (min.) |
|----------|--------------|------------|
| Karfiol  | 100          | 90         |
| Špargľa  | 100          | 120        |
| Hrášok   | 100          | 120        |
| Uhorky   | 90           | 30         |
| Mrkva    | 100          | 90         |
| Tekvica  | 90           | 30         |

| Zelenina                       | Teplota (°C) | Čas (min.) |
|--------------------------------|--------------|------------|
| Kaleráb                        | 100          | 90         |
| Zeler                          | 100          | 110        |
| Ružičkový kel, červená kapusta | 100          | 110        |
| Huby                           | 100          | 110        |
| Fazuľa                         | 100          | 120        |
| Paradajky, paradajkový pretlak | 90           | 30         |

| Mäso                                  | Teplota (°C) | Čas (min.) |
|---------------------------------------|--------------|------------|
| Pečené mäso, kúsky, varené mäso       | 100          | 85         |
| Vývar                                 | 100          | 60         |
| Zverina, hydina varená                | 100          | 75         |
| Varený guláš, omáčky                  | 100          | 75         |
| Mleté mäso (surové), klobása (surová) | 100          | 110        |

**UPOZORNENIE:** Poháre sú po ukončení zaváracieho cyklu horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nepopálili. Pri vyberaní pohárov z hrnca buďte opatrní a používajte ochranné rukavice. (Chňapky)

**ODPORÚČANIE:** Zaváraniny uchováajte na chladnom, tmavom a suchom mieste.

## Ohrev tekutín, udržiavanie horúcej tekutiny, ohrev vareného vína

Toto zariadenie je ideálne na prípravu a udržiavanie teploty horúcich nápojov, ako sú napríklad: punč, varené víno, čaj, grog atď.

Buďte opatrní pri napúšťaní. Hladina tekutiny nesmie byť vyššia ako 4 cm pod horným okrajom zariadenia. Nasadte veko a následne zvolte požadovanú teplotu. Otáčaním spínača proti smeru chodu hodinových ručičiek zvolíte nepretržitý ohrev. Zapnite prístroj – tekutina sa teraz zahrieva a uchováva s nastavenou teplotou termostatu.

Signalizačný tón zaznie po dosiahnutí požadovanej teploty. Tekutinu pravidelne miešajte, aby bola teplota rovnomerne rozložená. Alarm prepínača ON/OFF sa teraz dá vypnúť.

Umiestnite šálku pod výpustný kohútik a stlačte páčku. Po naplnení ju uvoľnite. Ak chcete čerpať väčšie množstvo tekutiny naraz, potiahnite páčku nahor, kým nezapadne na miesto. Tekutina potečie, kým páčku znovu neuvolníte.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

### POZOR!

- Pred každým čistením spotrebiča vytiahnite prívodný kábel z elektrickej zásuvky!
- Pred manipuláciou sa uistite, že spotrebič už vychladol!
- Na čistenie povrchu spotrebiča používajte iba vlhkú handričku, žiadne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože môžu poškodiť povrch spotrebiča.
- Nikdy nečistite spotrebič pod tečúcou vodou, neoplachujte ho ani ho neponárajte do vody!

### Odporúčame čistenie výpustného kohútika

1. Pri čistení výpustného kohútika odporúčame odskrutkovať výpustnú páčku.

2. Odmontujte páčku otočením proti smeru chodu hodinových ručičiek.
3. Výpustnú páčku umyte jemným mydlovým roztokom.
4. Opláchnite ju v čistej vode.
5. Výpustným kohútikom nechajte pretekať slabý mydlový roztok. Na odolné nečistoty vnútri kohútika použite čistiaci prostriedok.
6. Potom ho opláchnite pod čistou vodou.
7. Výpustnú páčku nasadte späť na výpustný kohútik.



páčka



kohútik

## Odstránenie vodného kameňa

Pri bežnom používaní sa usadzujú nečistoty z vody. Na ich vyčistenie použite voľne predajné prostriedky na odvápnenie (riadte sa návodom ich výrobcu). Po odstránení vodného kameňa opláchnite prístroj čistou vodou.

## ODPORÚČANIE

- Kábel oviňte okolo cievky a zástrčku zasunúť do držiaka uprostred základne prístroja.
- Zavarené ovocie skladujte na chladnom a suchom mieste.

**UPOZORNENIE:** Dodávateľ si vyhradzuje právo na zmenu tvaru veka.

## SERVIS

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí výrobku, musí vykonať odborný servis.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.
- Škatuľa od spotrebiča môže byť daná do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecká z polyetylénu (PE) odovzdajte do zberu materiálu na recykláciu.

### Recyklácia spotrebiča na konci jeho životnosti:



Symbol na výrobku alebo jeho balení udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné odniesť ho do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zariadením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, služby pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.



## PODZIĘKOW PODZIĘKOWANIE

Dziękujemy za zakup produktu marki Concept i życzymy Państwu pełnej satysfakcji przez cały czas jego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi, zachowując ją na przyszłość. Prosimy zapewnić, aby także pozostałe osoby, które będą posługiwały się produktem, zapoznały się z niniejszą instrukcją.

| Parametry techniczne |                        |
|----------------------|------------------------|
| Napięcie             | 230 V ~ 50 Hz          |
| Pobór mocy           | 1800 W (2000 W ZH0030) |
| Objętość             | 27 l                   |

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie należy używać urządzenia w sposób inny, niż podano w niniejszej instrukcji.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć z urządzenia wszystkie elementy opakowania i wyjąć materiały marketingowe.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, nie nadaje się do wykorzystania komercyjnego.
- Nie należy pozostawiać urządzenia w trakcie pracy bez nadzoru.
- Urządzenia nie należy używać na zewnątrz ani stawiać go na mokrych powierzchniach - grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Urządzenie powinno być umieszczone wyłącznie na stabilnych powierzchniach, odpornych na działanie wysokich temperatur, z dala od innych źródeł ciepła.
- Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, piekarniki i tym podobne. Należy chronić je przed bezpośrednim oddziaływaniem promieniowania słonecznego i wilgocią.
- W trakcie użytkowania temperatura niektórych elementów urządzenia może być wysoka - ryzyko poparzenia.
- Nie należy wkładać materiałów papierowych ani plastikowych do wnętrza urządzenia.
- Nie wolno dotykać gorącej powierzchni. Należy korzystać z uchwytów i przycisków. Przy manipulacji z gorącymi częściami należy używać rękawic kuchennych.
- Wyłączając urządzenie z gniazdka, nie wolno szarpać za przewód zasilający, należy chwycić wtyczkę i za nią pociągnąć.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zwisał przez krawędź stołu lub płyty kuchennej – grozi to ściągnięciem urządzenia przez dzieci.
- Nie należy przemieszczać urządzenia, ciągnąc je lub przenosząc za przewód zasilający.
- Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, naprawę usterki należy bezzwłocznie zlecić autoryzowanemu serwisowi.
- Urządzenie należy używać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieodpowiedzialnych. Należy korzystać z urządzenia poza ich zasięgiem.
- Osoby niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, osoby nieodpowiedzialne lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej, zaznajomionej z obsługą.
- Jeżeli w trakcie pracy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci, należy zachować szczególną ostrożność.
- Urządzenia nie należy używać jako zabawki.

- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie wolno dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- W przypadku awarii należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Przewód zasilający należy podłączyć w pierwszej kolejności do gniazdka garnka ciśnieniowego, a następnie do gniazdka sieciowego.
- Nie wolno zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Należy regularnie kontrolować urządzenie i przewód zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie należy włączać uszkodzonego urządzenia.
- Przed odłączeniem urządzenia od sieci należy upewnić się, że jest ono wyłączone.
- Z urządzenia należy korzystać w pomieszczeniach z dobrą wentylacją.
- Podczas pracy urządzenia pokrywę można zdejmować wyłącznie w warunkach określonych przez producenta.
- Przed rozpoczęciem montażu lub demontażu akcesoriów należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka!

**Nie wolno przenosić urządzenia, gdy jest gorące lub gdy znajdują się w nim gorące potrawy. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. W tym celu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.**

**W przypadku nieprzestrzegania wskazówek producenta, ewentualne naprawy, nie będą uznawane jako gwarancyjne.**

## OPIS PRODUKTU

- 1 Pokrywka
- 2 Kranik spustowy
- 3 Rękojeści
- 4 Nastawienie temperatury
- 5 Garnek
- 6 Kontrolka włączenia
- 7 Włącznik czasowy (ZH0020,ZH0030)
- 8 Przełącznik ON/OFF sygnału dźwiękowego

## Akcesoria

### A Ruszt



## Informacje ogólne:

Urządzenie jest przeznaczone do: konserwowania, gotowania, przygotowywania gorących napojów, utrzymywania temperatury gorących płynów, termicznego obierania warzyw, sterylizacji soku owocowego, itp. Gęste płyny należy ogrzewać powoli i ciągle mieszać, aby zapobiec ich przypaleniu.

Włączenie garnka bez wody lub innego płynu może prowadzić do uszkodzenia powierzchni szklanej. Przed ponownym użyciem zaczekać, aż urządzenie ostygnie. Dodając wodę do pracującego urządzenia należy zachować ostrożność, aby uniknąć poparzenia gorącą parą.

Przy pierwszym użyciu może powstać zapach, który jednak po krótkim czasie zniknie.

**Pojemność:**

Urządzenie ma pojemność 27 litrów. Poziom cieczy nie może być wyższy niż 4 cm pod górną krawędzią urządzenia.

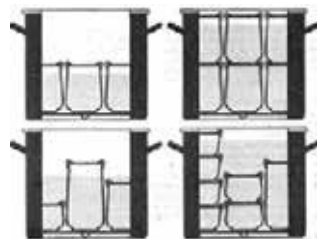
Maksymalnie 11 słoików o pojemności 0,72 litra lub 34 x słoiki o pojemności 0,37 litra.

**Ważne informacje:**

Przed pierwszym użyciem wygotować garnek.

Napełnić urządzenie ok. 6 litrami wody, nastawić termostat na maksimum, następnie włączyć timer obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na 60 minut. Po upływie nastawionego czasu urządzenie automatycznie wyłączy się. Po ostygnięciu i wylaniu wody urządzenie jest gotowe do użycia.

Zimny garnek może mieć kształt elipsy, który wyrówna się po podgrzaniu.



## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Włożyć ruszt do urządzenia.
2. Wstawić zamknięte słoiki na ruszt.
3. Napełnić urządzenie wodą do 75% wysokości słoików. Upewnić się, że słoiki są szczelnie zamknięte, aby nie dostała się do nich żadna woda.
4. Nasadzić wieko.
5. Nastawić żądaną temperaturę – patrz tabela. Podane czasy dotyczą rzeczywistego czasu gotowania, który zaczyna upływać po osiągnięciu nastawionej temperatury.
6. Gotowanie może trwać do 90 minut. Jak tylko zostanie osiągnięta nastawiona temperatura, rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
7. Po usłyszeniu sygnału włączyć timer. Aby nastawić urządzenie na ogrzewanie ciągle, należy obrócić timer w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
8. Teraz zacznie się faza ogrzewania.
9. Po sygnale dźwiękowym nastawić czas gotowania według tabeli.

**Uwaga:** Podany czas i temperatury są tylko orientacyjne, zależą od ilości wody i dojrzałości owoców itd.

## TABELA STERYLIZACJI

| Owoce                       | Temperatura w °C | Czas w minutach |
|-----------------------------|------------------|-----------------|
| Jabłka miękkie/ twarde      | 90               | 30/40           |
| Purée z jabłek              | 90               | 30              |
| Czereśnie                   | 80               | 30              |
| Gruszki miękkie/ twarde     | 90               | 30/80           |
| Truskawki, jeżyny           | 80               | 25              |
| Rabarbar                    | 100              | 30              |
| Maliny, agrest              | 80               | 30              |
| Porzeczka czerwona, borówki | 90               | 25              |
| Morele                      | 90               | 30              |
| Mirabelki, renklody         | 90               | 30              |
| Brzoskwinie                 | 90               | 30              |

| Owoce  | Temperatura w °C | Czas w minutach |
|--------|------------------|-----------------|
| Śliwki | 90               | 30              |
| Pigwa  | 95               | 25              |
| Jagody | 85               | 25              |

| Warzywa                       | Temperatura w °C | Czas w minutach |
|-------------------------------|------------------|-----------------|
| Kalafior                      | 100              | 90              |
| Szparagi                      | 100              | 120             |
| Groszek                       | 100              | 120             |
| Ogórki                        | 90               | 30              |
| Marchew                       | 100              | 90              |
| Dynia                         | 90               | 30              |
| Kalarepa                      | 100              | 90              |
| Seler                         | 100              | 110             |
| Brukselka, kapusta czerwona   | 100              | 110             |
| Grzyby                        | 100              | 110             |
| Fasola                        | 100              | 120             |
| Pomidory, przecier pomidorowy | 90               | 30              |

| Mięso                                   | Temperatura w °C | Czas w minutach |
|-----------------------------------------|------------------|-----------------|
| Mięso pieczone, kawałki, mięso gotowane | 100              | 85              |
| Bulion                                  | 100              | 60              |
| Dziczyzna, drób gotowany                | 100              | 75              |
| Gotowane gulasze, sosy                  | 100              | 75              |
| Mięso mielone, kielbasa (surowe)        | 100              | 110             |

**UWAGA:** Po ukończeniu cyklu pasteryzacji słoiki są gorące. Należy uważać, aby się nie poparzyć. Wyjmując słoiki z garnka należy zachować ostrożność i używać rękawic ochronnych. (Łapki)

Zalecenie: Pasteryzowane wyroby przechowywać w chłodnym, ciemnym i suchym miejscu.

## Ogrzewanie płynów, utrzymywanie temperatury gorących płynów, ogrzewanie grzanego wina

To urządzenie jest idealne do przygotowania i utrzymywania temperatury gorących napojów, takich jak: poncz, grzane wino, herbata, grog itd.

Należy zachować ostrożność podczas napełniania. Poziom płynu nie może być wyższy niż 4 cm poniżej górnej krawędzi, w przeciwnym wypadku pojemnik może zostać przepełniony.

Nakryć wiekiem, a następnie nastawić żądaną temperaturę. Obracając włącznikiem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara nastawić ogrzewanie ciągle. Włączyć urządzenie – płyn nagrzewa się i jest utrzymywany w nastawionej temperaturze termostatu.

Po osiągnięciu żądanej temperatury rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Stale mieszać płyn, aby temperatura rozkładała się równomiernie. Teraz można wyłączyć alarm przełącznika ON/OFF.

Umieścić kubek pod kranikiem i nacisnąć dźwignię. Po napełnieniu zwolnić dźwignię. W przypadku, gdy potrzebujemy więcej płynu, podnieść dźwignię w górę, dopóki nie zostanie zablokowana w tej pozycji. Płyn będzie wyciekał, dopóki dźwignia nie zostanie zwolniona.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### UWAGA!

- Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyjąć przewód zasilający z gniazdka elektrycznego!
- Zawsze należy upewnić się, że urządzenie już wystygło!
- Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać wyłącznie wilgotnej ściereczki. Nie wolno stosować środków czyszczących ani twardych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia
- Nie wolno myć urządzenia pod bieżącą wodą, płukać go ani zanurzać w wodzie!



### Zalecamy czyszczenie kranika

Przed czyszczeniem kranika zalecamy odkręcenie dźwigni.

1. Zdemontować dźwignię obracając w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
2. Umyć dźwignię delikatnym roztworem wody z mydłem.
3. Opłukać ją czystą wodą.
4. Puścić przez kranik słaby roztwór wody z mydłem. Do usuwania opornych zanieczyszczeń wewnątrz kranika użyć środka czyszczącego.
5. Następnie opłukać go czystą wodą.
6. Nasadzić dźwignię z powrotem na kranik.

### Usuwanie kamienia wodnego

Podczas normalnego użytkowania dochodzi do osadzania zanieczyszczeń z wody. Do ich usunięcia należy użyć powszechnie dostępnych środków do odwapniania (należy przestrzegać zaleceń producenta). Po usunięciu kamienia opłukać urządzenie czystą wodą.

### Zalecenie

- Kabel owinąć wokół szpuli i włożyć wtyczkę do uchwyty na środku podstawy urządzenia.
- Pasteryzowane owoce przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

**UWAGA:** Dostawca zastrzega sobie prawo do zmiany kształtu pokrywy.

## SERWIS

Konserwację o większym zakresie lub naprawy wymagające ingerencji w elementy wewnętrzne urządzenia należy zlecić profesjonalnemu serwisowi.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

- Preferuj odzysk materiałów opakowaniowych i starych urządzeń elektrycznych.
- Pudło urządzenia elektrycznego można oddać do punktu odbioru odpadów segregowanych.

- Torebki foliowe z polietylenu (PE) należy oddać do punkcie odbioru materiałów do odzysku.

### Recykling urządzenia elektrycznego po upływie jego żywotności:



Symbol znajdujący się na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, iż urządzenia nie należy utylizować razem ze zwykłym odpadem domowym. Należy przekazać go do punktu odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych, do recyklingu. Zapewniając właściwą utylizację urządzenia, pomagamy zapobiegać negatywnym oddziaływaniom na środowisko i zdrowie ludzkie, które mogłyby skutkować nieodpowiednią likwidacją produktu. Szczegółowe informacje o recyklingu urządzenia uzyskać można w odpowiednim urzędzie gminy, przedsiębiorstwie zapewniającym usługi utylizacji odpadu domowego lub w sklepie, w którym zakupiono produkt.

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönjük Önnek, hogy a Concept márká gyártmányát vásárolta meg és reméljük, hogy az edény a teljes megelégedettségére fog szolgálni.

Mielőtt elkezdené használni gyártmányunkat, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót teljes egészében, ezután ezt őrizze meg. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kezelést végző személyek szintén megismerkedtek ezen használati útmutatóval.

| Műszaki paraméterek |                        |
|---------------------|------------------------|
| Feszültség          | 230 V ~ 50 Hz          |
| Fogyasztás          | 1800 W (2000 W ZH0030) |
| Térfogat            | 27 l                   |

## FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Ne használja a készüléket az útmutatóban leírtakkal eltérően.
- Az első használat előtt távolítsa el a csomagolást és a gyártmányra ragasztott címkéket.
- Bizonyosodjon be róla, hogy a csatlakoztatott feszültség megfelel a készülék címkéjén feltüntetett értéknek.
- A készülék csakis háztartási célokra felel meg, alkalmatlan a kereskedelmi használathoz.
- Ne hagyja a bekapcsolt és működésben lévő készüléket őrizet nélkül.
- Ne használja a készüléket kültérekben, nedves felületen, baleset veszélye áll fenn.
- A készüléket helyezze stabil és hőálló felületre, távolra bármilyen hőforrástól.
- Tartsa távol a készüléket bármilyen hőforrástól, mint pl. radiátor, sütő, stb. Védje a napsugárzástól és a nedvességtől.
- A készülék működése közben az egyes hozzáférhető részek hőmérséklete magas lehet – égés veszélye áll fenn.
- Ne rakjon a készülék belsejébe papír vagy plaszt anyagokat.
- Ne érintse meg a forró felületeket. Használja a készülék fogantyúit és nyomógombjait. Amennyiben elkerülhetetlen a forró részekkel való manipuláció, használjon védőkesztyűt.
- A készülék elektromos vezetékéből való kikapcsolásakor ne a kábelt húzza meg, fogja meg a csatlakozófejet és erőteljes húzással távolítsa el a dugóaljából.
- Akadályozza meg, hogy a kábel úgy lógjon le a munkafelületről, hogy gyermekek elérhessék.
- Ne húzza vagy ne helyezze át a készüléket a kábelnél fogva.
- Ne használja a megrongálódott kábelű készüléket, a hibát eltávolítása céljából forduljon autorizált szervizközponthoz.
- Ne engedje meg, hogy gyermekek vagy nem önálló személyek kezeljék a készüléket, ön is használja ezt a távollétükben.
- Csökkentett mozgásképeségű, érzékfyogatókos vagy szellemi fogyatékos személyek a készüléket csakis felelős, a kezelést ismerő személy jelenlétében használhatják.
- Fokozott figyelmet fordítson a készülék használatára gyermekek jelenlétében.
- Ne engedje meg, hogy a készülék játéknak legyen használva.
- Használjon csakis a gyártó által ajánlott tartozékokat.
- Ne nyúljon a készülékhez nedves vagy vizes kézzel.
- Meghibásodás esetében kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el a csatlakozót az elektromos áram dugóaljából.
- A kábelt először a készülék dugóaljába csatlakoztassa, csak ezután kösse az elektromos vezetékhez.
- Ne merítse a kábelt, csatlakozófejet, illetve a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

- Rendszerese ellenőrizze a készüléket és a kábelt, a rongálódások kiküszöbölése miatt. Ne kapcsolja be a megrongálódott készüléket.
- A készülék hálózatról való lekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A készüléket csakis szellőztethető helyiségben használja.
- Működés közben csakis a gyártó által ajánlott körülmények között távolítsa el a készülék fedelét.
- A tartozékok fel- vagy leszerelése előtt mindig kapcsolja le a készüléket az elektromos vezetékről!
- Soha ne helyezze át a készüléket, ha ez forró vagy forró élelmiszereket tartalmaz.
- Ne javítsa egyedül a készüléket. Forduljon autorizált szervízhez.

**A készüléket csakis hideg és üres állapotban helyezze át!**

**A kihűlt és teljesen kiürített készüléket csakis a ilyen rendeltetésre szolgáló fogantyúk segítségével emelje meg!**

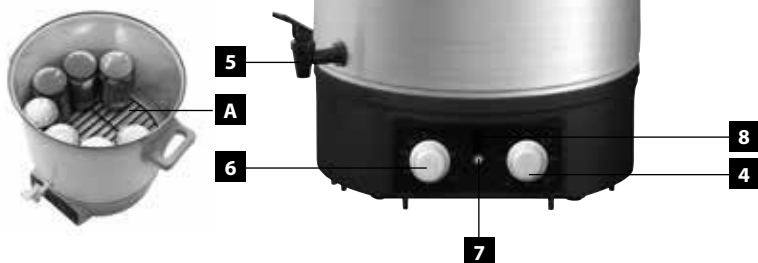
**A gyártó utasításainak be nem tartása esetében az esetleges javítás nem érvényesíthető garancia keretén belül.**

## A GYÁRTMÁNY LEÍRÁSA

- 1 Fedő
- 2 Fogantyúk (fülek)
- 3 Fazék
- 4 Időkapcsoló (ZH0020,ZH0030)
- 5 Kiengedési csap
- 6 Hőmérséklet beállítása
- 7 Bekapcsolási kijelző
- 8 ON/OFF hangjel átkapcsolása

### Tartozékok

**A Rács**



### Általános információk

A készülék rendeltetése: befőzés, főzés, meleg italok készítése, forró folyadék hőmérsékletének megtartása, zöldség blansírozása, szörpök, stb.befőzése.

A sűrű folyadékok melegítése lassan és folyamatosan történjen, állandó keverés közben, a leégés elkerülése végett.

Az edény víz vagy más folyadék nélküli bekapcsolása a felszín megrongálódásához vezethet. A következő használat előtt hagyja a készüléket kihűlni. A működésben lévő készülékbe víz utánatöltését a legnagyobb óvatossággal végezze, leforrázás veszélye áll fenn. Az első használatkor kellemetlen szag keletkezhet, amely rövid idő alatt elmúlik.

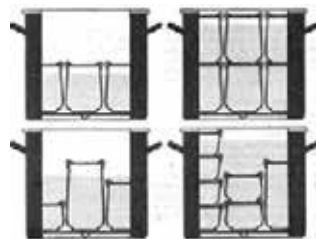
### Kapacitás

A készülék kapacitása 27 liter. A folyadék szintmagassága ne legyen magasabb, mint 4 cm az edény felső szélétől. Maximálisan 11 darab 0,72 literes üveg vagy 34 darab 0,37 literes üveg.

**Fontos információk:**

Az edényt az első használat előtt főzze ki.

Telítse meg az edényt kb.6 liter vízzel, állítsa be a termosztátot maximumra, majd kapcsolja be az időkapcsoló órajárás irányában való elfordításával 60 percre. A beállított idő elteltével a készülék magától kikapcsol. A kihűlést és a víz kiöntését követően készülék készen áll a használatra.

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

1. Helyezze bele az edénybe a befőzési rácsot.
2. A rácsra helyezze rá a lezárt befőzési üvegeket.
3. Telítse meg az edényt vízzel az üvegek magasságának 75 % -ig. Bizonyosodjon meg arról, hogy az üvegek jól le vannak zárva, nehogy víz kerüljön a belsejükbe.
4. Helyezze fel a fedőt.
5. Fordítsa el az időkapcsolót az ON Continue helyzetbe.
6. Állítsa be a szükséges hőmérsékletet – lásd a táblázatot és kapcsolja rá a hangjelzés kapcsolóját az 1. helyzetre. A feltüntetett idők a főzés idejét jelzik, amely a beállított hőmérséklet elérésével kezdődik.
7. A főzés akár 90 percre is tarthat. Amint a hőmérséklet eléri a beállított magasságot, jelzés lesz hallható.
8. Amint meghallja a jelzést, kapcsolja át a hangjelzés kapcsolóját a 0.helyzetre. ha a készüléket állandó melegítésre szeretné bekapcsolni, az időkapcsolót forgassa az óramutató járásával ellentétben.
9. Kezdődik a melegítés fázisa.
10. A hangjelzést követően állítsa be a főzés idejét a táblázat alapján.

**Figyelemztetés:** a feltüntetett idők és hőmérsékletek csak hozzávetőlegesek, mindig szükséges figyelembe venni a víz mennyiségét, a gyümölcs érettségi fokát, stb.

**BEFŐZÉSI TÁBLÁZAT**

| Gyümölcs                    | Hőmérséklet °C | Idő percekben inutách |
|-----------------------------|----------------|-----------------------|
| Puha/kemény alma            | 90             | 30/40                 |
| Almapüré                    | 90             | 30                    |
| Cserecsnyye                 | 80             | 30                    |
| Puha/kemény körte           | 90             | 30/80                 |
| Eper, szeder                | 80             | 25                    |
| Rebarbara                   | 100            | 30                    |
| Málna, egres                | 80             | 30                    |
| Piros ribizli, vörös áfonya | 90             | 25                    |
| Sárgabarack                 | 90             | 30                    |
| Mirabella, ringli           | 90             | 30                    |
| Őszibarack                  | 90             | 30                    |
| Szilva                      | 90             | 30                    |
| Birs                        | 95             | 25                    |
| Áfonya                      | 85             | 25                    |

| Zöldség                    | Hőmérséklet °C | Idő percekben inutách |
|----------------------------|----------------|-----------------------|
| Karfiol                    | 100            | 90                    |
| Spárga                     | 100            | 120                   |
| Borsó                      | 100            | 120                   |
| Uborka                     | 90             | 30                    |
| Sárgarépa                  | 100            | 90                    |
| Tök                        | 90             | 30                    |
| Karalábé                   | 100            | 90                    |
| Zeller                     | 100            | 110                   |
| Bimbós kel, piros káposzta | 100            | 110                   |
| Gomba                      | 100            | 110                   |
| Bab                        | 100            | 120                   |
| Paradicsom, paradicsomszós | 90             | 30                    |

| Zöldség                             | Hőmérséklet °C | Idő percekben inutách |
|-------------------------------------|----------------|-----------------------|
| Sült hús, darabok, főtt hús         | 100            | 85                    |
| Erőleves, főzet                     | 100            | 60                    |
| Vadhús, főzött szárnyasok           | 100            | 75                    |
| Főzött pörkölt, mártások            | 100            | 75                    |
| Darált hús, kolbász (nyers) (nyers) | 100            | 110                   |

**FIGYELMEZTETÉS:** A befőzést követően a befőttes üvegek forrók. Vigyázzon, ne égesse meg magát. Az üvegek edényből való eltávolításánál legyen óvatos és használjon védőkesztyűt.

**AJÁNLÁS:** A befőtteket hideg, sötét és száraz helyen tárolja.

## Folyadékok felmelegítése, melegen tartása, forralt bor készítése

Ezen berendezés ideális a forró italok készítéséhez és ezek melegen tartásához, mint pl.: puncs, forralt bor, grog, stb.

Legyen óvatos a feltöltésnél. A folyadék szintje ne legyen magasabb, mint 4 cm az edény felső szélétől, különben kifolyhat. Helyezze fel a fedelet és állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A kapcsoló óramutatóval ellentétes irányban való fordításával folyamatos melegítés áll be. Kapcsolja be a készüléket – a folyadék felmelegszik és megőrzi a termosztáton beállított hőmérsékletet. A kívánt hőmérséklet elérését követően hangjelzés hallatszik. A folyadékok rendszeresen keverje meg, hogy a hőmérséklet egyenletes legyen. Az ON/OFF kapcsoló vészjelzését most ki lehet kapcsolni.

Helyezzen bögrét a csap alá és nyomja meg a kart. A bögre megteltét követően engedje el a kart. Amennyiben nagyobb mennyiségű folyadékot szeretne egyszerre csapolni, nyomja fel a kart, amíg be nem kattann a helyébe. A folyadék mindaddig folyni fog, amíg a kart vissza nem húzza.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### VIGYÁZAT!

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék vezetékes kábelét a dugóaljából!
- Manipuláció előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék már teljesen kihűlt!

- A készülék felszínének tisztításához használjon tisztítószer nélküli nedves rongyot, illetve kerülje a kemény tárgyak használatát, megrongálhatja ezzel a készülék felületét!
- Soha ne tisztítsa a készüléket folyó vízzel, ne öblítse és ne mártsa vízbe!

## A CSAP AJÁNLATOS TISZTÍTÁSI MENETE

1. A csap tisztításánál ajánljuk a kar eltávolítását.
2. Szerelje le a kart az óramutatóval ellentétes irányban való csavarással.
3. Mossa el a kart szappanos vízben.
4. Öblítse le tiszta vízzel.
5. A csapon engedje át a szappanos vizet. A csap belsejében található ellenálló szennyeződésekhez használjon tisztítószert.
6. A csapot ezután öblítse le tiszta vízzel.
7. Helyezze vissza a kart a csapra.



## VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

Használat során a vízből származó szennyeződések lerakódására kerül sor. Az ezektől való megtisztításhoz használjon a vízkő eltávolítására alkalmas tisztítószereket, amelyek a piacon kaphatók (ügyeljen ezek használati útmutatójának betartására). A vízkő eltávolítását követően a készüléket öblítse ki tiszta vízzel.

## AJÁNLÁS

- A kábelt csavarja fel és helyezze be a készülékben erre kijelölt helyre.
- A befőtteket tárolja hideg és száraz helyen.

**FIGYELMEZTETÉS:** A gyártó fenntartja jogát a fedő alakjának megváltoztatására.

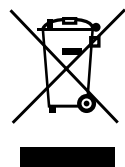
## SZERVÍZ

Nagyobb kiterjedésű karbantartást vagy javítást, amely a készülék belső részeibe való behatolást igényel, bízza szakavatott szervízzel.

## ÉLETKÖRNYEZET VÉDELME

- Helyezze előnybe a csomagolási anyagok és régi készülékek újrahasznosítását.
- A készülék dobozát a szelektív hulladékba adja le.
- A polietilén (PE) plaszt zacskókat az újrahasznosítási hulladékba adja le.

## A fogyasztók újrahasznosítása:



A gyártmányon található címke mutatja, hogy ezen készülék nem tartozik a háztartási hulladékok közé. Adja le a villamos és elektronikus berendezések gyűjtőhelyén. Ezen gyártmány helyes hulladékba való elhelyezésével megakadályozhatja az életkörnyezetre és az emberi egészségre ható negatív befolyások növekedését, amelyek a helytelen kezeléssel keletkeznének. Részletes információkkal a gyártmány hulladékba való elhelyezésének módjáról a helyi hivatal, szeméttelep vagy a gyártmány értékesítője szolgálhat.



## PALDIES

Pateicamies jums par šīs konceptuālās ierīces iegādi. Ceram, ka būsiet apmierināti ar mūsu izstrādājumu visu tā kalpošanas laiku.

Lūdzu, pirms ierīces izmantošanas uzsākšanas, uzmanīgi iepazīstieties ar visu ekspluatācijas rokasgrāmatu. Glabājiet rokasgrāmatu drošā vietā turpmākām uzziņām. Pārliecinieties, ka citi cilvēki pirms šīs ierīces lietošanas ir iepazīnušies ar šiem norādījumiem.

| Tehniskie parametri |                        |
|---------------------|------------------------|
| Spriegums           | 230 V ~ 50 Hz          |
| Jauda               | 1800 W (2000 W ZH0030) |
| Tilpums             | 27 l                   |

## SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Lietojiet šo ierīci tikai tā, kā izklāstīts šajā ekspluatācijas rokasgrāmatā.
- Pirms pirmās ierīces izmantošanas reizes noņemiet visu iepakojumu un reklāmas materiālus.
- Pārliecinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam, kas ir minēts uz tehnisko pamatdatu plāksnītes.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājāsaimniecības vajadzībām. Tā nav paredzēta ekspluatācijai komerc nolūkos.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām vai uz mitras virsmas. Iespējams elektriskās strāvas trieciens!
- Novietojiet ierīci tikai uz stabilas un siltumizturīgas virsmas drošā attālumā no citiem siltuma avotiem.
- Novietojiet ierīci drošā attālumā no tādiem siltuma avotiem kā radiatori, krāsnis u. tml. Nepakļaujiet ierīci tiešu saules staru vai mitruma iedarbībai.
- Pieejamo detaļu temperatūra tās darbības laikā var būt ļoti augsta – pastāv ugunsgrēka vai apdeguma risks.
- Neievietojiet ierīcē papīra materiālus vai plastikātu.
- Nepieskarieties karstajām virsmām. Izmantojiet rokturus un pogas. Izmantojiet virtuves cimds, lai rīkotos ar karstiem piederumiem.
- Atvienojot ierīci no sienas kontaktligzdas, nekad neraujiet elektrības vadu. Satveriet spraudkontakta un atvienojiet to, viegli pavelkot.
- Nodrošiniet, lai elektrības vads nebūtu darba zonā un tam nevarētu piekļūt bērni.
- Nevelciet un nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz elektrības vada.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrības vadu vai spraudkontakta. Lai veiktu bojātu detaļu labošanu vai nomaiņu, nekavējoties sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.
- Neļaujiet ar ierīci darboties bērniem vai personām bez attiecīgām iemaņām.
- Personām ar ierobežotām kustību spējām, ierobežotu maņu uztveri, nepietiekamām gara spējām vai cilvēkiem, kas nepārzina pareizu ierīces izmantošanu, tā ir jāizmanto tikai atbildīgas, ziņošanas personas uzraudzībā.
- Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet papildu piesardzību.
- Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus.
- Nepieskarieties ierīcei ar mitrām vai slapjām rokām.
- Problēmu gadījumā izslēdziet ierīci un atvienojiet spraudni no elektrotīkla rozetes.
- Vispirms ievietojiet elektrības vada spiediena katla spraudni un tikai pēc tam - elektrotīkla rozetē.
- Nepieļaujiet elektrības vada, spraudkontakta vai ierīces nokļūšanu ūdenī vai citā šķīdumā.
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīce un elektrības vads nav bojāti. Bojātu ierīci nedrīkst ieslēgt!

- Pirms ierīces atvienošanas no elektrotīkla pārliedzinieties, ka ierīce ir izslēgta.
- Izmantojiet ierīci labi vēdinātā telpā.
- Eksploataācijas laikā vāku var noņemt tikai apstākļos, kurus iesaka ražotājs.
- Pirms piederumu pievienošanas vai noņemšanas vienmēr atvienojiet spraudkontakta no kontaktligzdas.

**Nekad nenesiet ierīci, kamēr tā ir karsta vai kad tajā ir karsti pārtikas produkti.  
Ir aizliegts labot ierīci patstāvīgi. Sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.**

**Ražotāja norādījumu neievērošana var izraisīt garantijas remonta atteikumu.**

## IERĪCES APRAKSTS

- 1 Vāks
- 2 Rokturi
- 3 Katls
- 4 Taimeris (ZH0020, ZH0030)
- 5 Izplūdes vārsts
- 6 Temperatūras iestatīšanas poga
- 7 Ieslēgšanas signāllampīņa
- 8 Skaņas signāla ON/OFF slēdzis

## Piederumi

### A Režģis



## Vispārīga informācija:

Ierīce ir paredzēta: sterilizēšanai, ēdiena un karsto dzērienu gatavošanai, dārzeņu blanšēšanas šķidruma temperatūras uzturēšanai, sulas sterilizēšanai u. tml.

Biezēm šķidrumiem temperatūra ir jāpaaugstina pakāpeniski un, lai tie nepiedegtu, nepārtraukti jāmaisa.

Katla ieslēgšana bez ūdens vai cita šķidruma tajā var izraisīt emaljētās virsmas bojājumu. Pirms atkārtotas izmantošanas ierīcei jāļauj atdzist. Lejot šķidrumu ierīcē, kas darbojas, esiet uzmanīgi, jo iespējama applaucēšanās ar karstu tvaiku.

Pirmās izmantošanas reizes laikā var rasties smaka — pēc brīža tā izzudīs.

## Tilpums:

Ierīces tilpums ir 27 litri. Šķidruma līmenis nedrīkst pārsniegt 4 cm zem ierīces augšējās malas.

Maksimāli 11 burkas ar tilpumu 0,72 litri vai 34 burkas ar tilpumu 0,37 litri.

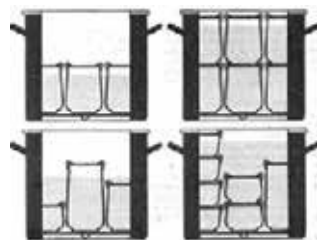
## Svarīga informācija

Pirms pirmās lietošanas reizes uzvāriet katlā ūdeni.

Uzpildiet katlu ar sešiem litriem ūdens, iestatiet termostatu uz maksimālo vērtību, ieslēdziet, pagriežot taime-ri pulksteņrādītāju kustības virzienā un iestatot uz 60 minūtēm. Pēc iestatītā laika beigām ierīce automātiski izslēgsies. Pēc ierīces atdzišanas un ūdens izliešanas ierīce ir gatava izmantošanai. Katls var būt ovālas formas, pēc uzsildīšanas tas izlīdzināsies un ieņems apaļu formu.

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Ievietojiet sterilizēšanas režģi ierīcē.
2. Novietojiet noslēgtās burkas uz režģa.
3. Piepildiet ierīci ar ūdeni līdz pat 75% burku augstuma. Pārliecinieties, ka burkas ir hermētiski noslēgtas tā, lai tajās neiekļūtu ūdens.
4. Uzlieciet vāku.
5. Iestatiet vēlamo temperatūru – skat. tabulu. Norādītais laiks attiecas uz sterilizēšanas reālo laiku, kas sākas pēc iestatītās temperatūras sasniegšanas.
6. Sterilizēšana var ilgt līdz pat 90 minūtēm. Tiklīdz tiks sasniegta iestatītā temperatūra, atskanēs skaņas signāls.
7. Kad to izdzirdēsiet, ieslēdziet taimerī. Ja vēlaties iestatīt ierīci nepārtrauktai sildīšanai, pagrieziet taimerī pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
8. Sāksies sildīšanas fāze.
9. Pēc signāla iestatiet sterilizēšanas laiku saskaņā ar tabulu.



**Brīdinājums!** Laiks un temperatūra ir norādīti tikai informācijai: īstenībā tie ir atkarīgi no ūdens daudzuma un augļu gatavības pakāpes u. tml.

## STERILIZĒŠANAS TABULA

| Augļi                       | Temperatūra (°C) | Laiks minūtēs |
|-----------------------------|------------------|---------------|
| Āboli miksti/cieti          | 90               | 30/40         |
| Ābolu biezenis              | 90               | 30            |
| Saldie ķirši                | 80               | 30            |
| Bumbieri miksti/cieti       | 90               | 30/80         |
| Zemenes, kazenes            | 80               | 25            |
| Rabarberi                   | 100              | 30            |
| Avenes, ērkšķogas           | 80               | 30            |
| Jāņogas, brūklenes          | 90               | 25            |
| Aprikozes                   | 90               | 30            |
| Dzeltenās plūmes, renklodes | 90               | 30            |
| Persiki                     | 90               | 30            |
| Plūmes                      | 90               | 30            |
| Cidonijas                   | 95               | 25            |
| Mellenes                    | 85               | 25            |

| Dārzeni     | Temperatūra (°C) | Laiks minūtēs |
|-------------|------------------|---------------|
| Ziedkāposti | 100              | 90            |
| Sparģeļi    | 100              | 120           |
| Zirņi       | 100              | 120           |
| Gurķi       | 90               | 30            |
| Burkāni     | 100              | 90            |
| Ķirbis      | 90               | 30            |

| Dārzeni                            | Temperatūra (°C) | Laiks minūtēs |
|------------------------------------|------------------|---------------|
| Kolrābis                           | 100              | 90            |
| Selerija                           | 100              | 110           |
| Briseles kāposti, sarkanie kāposti | 100              | 110           |
| Sēnes                              | 100              | 110           |
| Pupiņas                            | 100              | 120           |
| Tomāti, tomātu pasta               | 90               | 30            |

| Gaļa                              | Temperatūra (°C) | Laiks minūtēs |
|-----------------------------------|------------------|---------------|
| Cepta gaļa, gabaliņi, vārīta gaļa | 100              | 85            |
| Buljons                           | 100              | 60            |
| Medijumu gaļa, vārīta putnu gaļa  | 100              | 75            |
| Gulašs, mērces                    | 100              | 75            |
| Malta gaļa, desiņas (svaigas)     | 100              | 110           |

**BRĪDINĀJUMS!** Pēc sterilizēšanas cikla beigām burkas ir karstas. Uzmanieties no apdegumiem. Izņemot burkas no katla, esiet uzmanīgi un izmantojiet aizsargcimdus cepamtrauku satveršanai. (Cepamtrauku cimdus)

**IETEIKUMS:** uzglabājiet gatavos produktus vēsā, tumšā un sausā vietā.

## Šķidrumu sildīšana, karstu šķidrumu temperatūras uzturēšana, karstvīna sildīšana

Šī ierīce ir lieliski piemērota, lai pagatavotu karstos dzērienus un uzturētu to temperatūru, piemēram, gatavojot punšu, karstvīnu, tēju, groku un citus.

Esiet uzmanīgi, uzpildot ierīci. Šķidruma līmenis nedrīkst pārsniegt 4 cm zem ierīces augšējās malas. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka šķidrums pārplūdis.

Uzlieciet vāku un iestatiet vēlamo temperatūru. Pagriežot taimerī pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, izvēlieties nepārtrauktas sildīšanas režīmu. Ieslēdziet ierīci – šķidrums tiek sildīts un tiek saglabāta iestatītā temperatūra.

Kad nepieciešamā temperatūra tiks sasniegta, atskanēs skaņas signāls. Šķidrums regulāri jāmaisa, lai temperatūras sadalījums būtu vienmērīgs. Slēdža ON/OFF signālu tagad var izslēgt.

Novietojiet tasi zem izplūdes vārsta un nospiediet sviru. Pēc tases piepildīšanas atbrīvojiet sviru. Ja vēlaties uzreiz iegūt lielāku šķidruma daudzumu, velciet sviru augšup, līdz tā tiek nofiksēta. Šķidrums plūdis, līdz svira netiks atkal atbrīvota.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

### BRĪDINĀJUMS!

- Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla rozetes! Pirms apkopes pārliedzieties, ka ierīce ir atdzisusi!
- Ierīces virsmu drīkst tīrīt tikai ar mitru drāniņu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var bojāt ierīces virsmu!
- Nekad netīriet ierīci tekošā ūdenī, neskalojiet to un nemērciet ūdenī!

## Ieteicamā izplūdes vārsta tīrīšana

Tīrot izplūdes vārstu, ieteicams atskrūvēt sviru.

1. Noņemiet sviru, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
2. Nomazgājiet sviru vieglā ziepju šķīdumā.
3. Noskalojiet ar tīru ūdeni.
4. Izskalojiet izplūdes vārstu ar vieglu ziepju šķīdumu. Lai notīrītu lielākus netīrumus vārsta iekšpusē, izmantojiet mazgāšanas līdzekli.
5. Noskalojiet ar tīru ūdeni.
6. Pēc tam novietojiet sviru atpakaļ uz izplūdes vārsta.



## Kaļķakmens tīrīšana

Normālas lietošanas laikā ierīcē uzkrājas nogulsnes. Lai tās notīrītu, izmantojiet veikalos pieejamos atkalķošanas līdzekļus (skatiet ražotāja norādījumus). Pēc kaļķakmens tīrīšanas izskalojiet ierīci ar tīru ūdeni.

## IETEIKUMS

- Aptiniet vadu ap spoli un ievietojiet kontaktdakšu turētājā ierīces pamatnes centrā.
- Augļu ievārijumus uzglabājiet vēsā, sausā vietā.

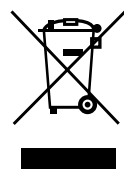
## APKALPE

Nopietni remontdarbi vai remontdarbi, kuriem ir nepieciešama iejaukšanās ierīces detaļās, jāveic specializētā apkalpes servisā.

## APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- Iesakām nodot iesaiņojuma materiālus un vecās ierīces otrreizējai pārstrādei.
- Ierīces kasti var nodot šķirojamos atkritumos.
- Polietilēna (PE) maisiņus nododiet otrreizējai pārstrādei.

## Ierīces nodošana otrreizējai pārstrādei pēc tās kalpošanas laika beigām:



Simbols uz ierīces vai tās iepakojuma norāda, ka izstrādājums nav paredzēts nodošanai mājāsaimniecības atkritumos. Ir svarīgi to nogādāt otrreiz pārstrādājamo elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas punktā. Nodrošinot pareizu izstrādājuma iznīcināšanu, palīdzēsiet novērst negatīvo ietekmi uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību, ko var izraisīt nepareiza šā izstrādājuma iznīcināšana. Papildu informāciju par izstrādājuma otrreizējo apstrādi meklējiet vietējā pašvaldībā, pie mājāsaimniecības atkritumu iznīcināšanas pakalpojumu sniedzēja vai veikalā, kur iegādājāties izstrādājumu.



ACKNOWLEDGEMENT

Thank you for purchasing a Concept product. We hope you will be satisfied with our product throughout its service life.

Please study the entire Operating Manual carefully before you start using the product. Keep the manual in a safe place for future reference. Make sure other people using the product are familiar with these instructions.

| Technical parameters |                        |
|----------------------|------------------------|
| Voltage              | 230 V ~ 50 Hz          |
| Power input          | 1800 W (2000 W ZH0030) |
| Capacity             | 27 l                   |

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- Do not use this appliance in a manner different from the instructions in this manual.
- Remove all packaging and marketing materials from the appliance before you use it for the first time.
- Make sure the connecting voltage corresponds to values on the appliance type label.
- The appliance is intended for household use only; it is not designed for commercial application.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Do not use the appliance outdoors or on wet surfaces as there is a risk of electric shock.
- Only place the appliance on a stable and heat-resistant surface away from other heat sources.
- Keep the appliance away from any sources of heat, such as radiators, ovens, etc. Do not expose the appliance to direct sunlight or moisture.
- The temperature of accessible parts of the appliance may be high during operation – danger of getting burnt.
- Do not insert any items made of paper or plastic inside the appliance.
- Do not touch the hot surface. Use the handles and buttons. Use kitchen mitts (potholders) to handle hot sections.
- Never pull the power cord when disconnecting the machine from the socket; grasp and pull the plug, not the cord.
- Make sure the power cord does not hang over the edge of the working area where children might reach it.
- Never pull the supply power cord or use it to carry the appliance.
- Never use the appliance with a damaged power cord or plug. Contact an authorised service centre immediately to have any such defect repaired.
- Do not allow children or irresponsible people to handle the appliance. Use the appliance out of reach of these people.
- Any physically challenged people, people with reduced sensory perception or insufficient mental capacity, or people who have not been familiarised with its operation may only use the appliance under the supervision of a responsible person who is familiar with these instructions.
- Always be extremely careful when using the appliance while children are nearby.
- Do not allow the appliance to be used as a toy.
- Do not use any other accessories except those recommended by the manufacturer.
- Do not touch the appliance with damp or wet hands.
- Turn off the appliance and disconnect the plug from the mains outlet in the event of any failure.
- Connect the power cord to the pressure cooker power supply socket first, and then to the mains outlet.
- Do not immerse the power cable, the plug, or the appliance itself in water or any other liquid.
- Check the appliance and its power cord regularly for damage. Never turn the appliance on if it is damaged.

- Prior to disconnecting the appliance from the mains, make sure the appliance is turned off.
- Use the appliance in well-ventilated rooms.
- While operating the appliance, you can take off the lid provided the conditions stated by the manufacturer are adhered to.
- Always pull the plug from the electric voltage outlet before fixing or removing accessories!

**Never carry the appliance while hot or containing hot food.**

**Do not attempt to repair the appliance yourself. Contact an authorised service centre.**

**Failure to follow the manufacturer's instructions may cause refusal of warranty repair.**

## PRODUCT DESCRIPTION

- 1 Lid
- 2 Grips
- 3 Pot
- 4 Timer-Button (ZH0020, ZH0030)
- 5 Pouring Tap
- 6 Temperature-Button
- 7 Indicator light
- 8 button ON / OFF of audio signal

## Accessories

### A Grill



## General information

This device has many uses, including: preserving; cooking; making hot drinks; keeping liquids heated; blanching vegetables; etc.

Thick, syrupy liquids must be heated slowly and stirred constantly to prevent from scorching.

The device should not be left to boil dry as this can damage the enamel surface. The device must be left to cool thoroughly before adding more water to prevent the possibility of scalding from steam.

There is the possibility of a smell arising during the first use. This will dissipate after a short period.

## Capacity

The device has a capacity of 27 litres. The liquid level must be no higher than 4cm below the upper edge of the machine.

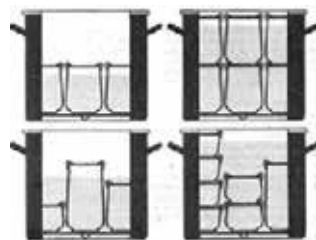
## Important information:

Before using for the first time, the device should be boiled.

Fill the device with about 6 litres of water, set the thermostat to maximum, then switch on by turning the timer in a clockwise direction to 60 minutes. After the set time, the appliance switches off automatically. Once cooled, the machine is ready to be used. The body of the pot may have elliptical form, which will get round once it is warmed.

## PROCESS

1. Place the preserving grill into the appliance.
2. Place tightly-sealed jars onto the grill.
3. A maximum of 11 jars with a 0,72 litre or 34×370 litre capacity can be sterilised/pasteurised.
4. Fill the appliance with water until the jars are 75 % covered. Make sure the jars are well sealed so that no water can penetrate.
5. Replace cover.
6. Set the desired temperature as indicated by the table. The stated times refer to the actual cooking time, which begins when the set temperature is reached.
7. Heating may take up to 90 minutes. When the set temperature is reached, an alarm tone will sound.
8. When you hear the beep, switch the timer on. To set the device to continuous, turn the dial anti-clockwise.
9. Now the heating phase will begin.
10. Once the beep has sounded, adjust the cooking time according to the table.



**CAUTION:** The time and temperature is indicative only depends on the amount of water and fetal maturity.

## COOKING TABLE

| Fruit                      | Temperature in °C | Time in minutes |
|----------------------------|-------------------|-----------------|
| Apple soft/hard            | 90                | 30/40           |
| Apple sauce                | 90                | 30              |
| Cherries                   | 80                | 30              |
| Pear soft/hard             | 90                | 30/80           |
| Strawberries, Blackberries | 80                | 25              |
| Rhubarb                    | 100               | 30              |
| Raspberries, Gooseberries  | 80                | 30              |
| Redcurrants, Cranberries   | 90                | 25              |
| Apricot                    | 90                | 30              |
| Mirabelle, Greengage       | 90                | 30              |
| Peach                      | 90                | 30              |
| Plum, Damson               | 90                | 30              |
| Quince                     | 95                | 25              |
| Blueberries                | 85                | 25              |

| Vegetables            | Temperature in °C | Time in minutes |
|-----------------------|-------------------|-----------------|
| Cauliflower           | 100               | 90              |
| Asparagus             | 100               | 120             |
| Peas                  | 100               | 120             |
| Pickled gherkin       | 90                | 30              |
| Baby-carrots, Carrots | 100               | 90              |
| Pumpkin               | 90                | 30              |

| Vegetables                    | Temperature in °C | Time in minutes |
|-------------------------------|-------------------|-----------------|
| Kohlrabi                      | 100               | 90              |
| Celeriac                      | 100               | 110             |
| Brussels sprouts, Red cabbage | 100               | 110             |
| Mushrooms                     | 100               | 110             |
| Beans                         | 100               | 120             |
| Tomato, Tomato puree          | 90                | 30              |

| Meat                            | Temperature in °C | Time in minutes |
|---------------------------------|-------------------|-----------------|
| Roast meat, in pieces, cooked   | 100               | 85              |
| Broth                           | 100               | 60              |
| Game, Poultry cooked            | 100               | 75              |
| Goulash cooked                  | 100               | 75              |
| Minced meat, Sausage meat (raw) | 100               | 110             |

**CAUTION:** The jars are hot after preserving. Take care not to burn yourself. Please use appropriate safety wear to remove the jars.

**RECOMMENDATIONS:** Keep preserves in a cool, dark and dry place.

## Heating fluids; keeping fluids heated; warming mulled wine

This device is ideal for the heating of liquids, punch or mulled wine.

Take care when filling the device. The liquid level must be no higher than 4cm below the top edge, otherwise there is a risk of overflowing.

Replace the cover then select desired temperature, turning the dial anti-clockwise to set to continuous heating. Turn the device on - the liquid will now be heated and kept warm in accordance with the thermostat setting.

An alarm tone will sound when the desired temperature is reached. Stir the liquid regularly in order to distribute the heat evenly. The alarm switch can now be turned off.

Place a bucket under the tap and press the lever. When the desired amount of liquid is in the cup, simply release the lever. If you want to draw large amounts of liquid, pull the lever up until it locks into place. Liquid will run until you release the lever again.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- **Attention:** Always remove the power plug before cleaning the appliance!  
Danger of electrical shock!
- NEVER submerge the appliance in water or other liquids!
- Clean the appliance with a lightly moist cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

**Attention:** Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could attack the upper surfaces and irreparably damage the appliance. Clean the preserving grill in a mild soapy solution and rinse it with clear water. Proper maintenance will ensure years of service of your appliance. Clean the appliance after every use.

### WARNING!

Always disconnect the power supply cable from the mains outlet before cleaning the appliance.

Make sure the appliance has cooled down before handling it.

Only use a wet cloth for cleaning the surface; never use detergents or hard objects, as they may damage it. Never clean the unit under running water; do not rinse it or submerge in water.



### Cleaning the pouring tap

To clean the pouring tap thoroughly, you can unscrew the pouring lever.

1. Dismantle the pouring lever.
2. Place the pouring lever in a mild soapy solution and swirl it back and forth.
3. Rinse it off with clear water.
4. To clean the pouring tap, allow a mild soapy solution to flow through it. Should there be stubborn soiling on the inside of the pouring tap use a pipe/bottle cleaner or similar to remove it.
5. Afterwards, rinse the pouring tap through with clear water.
6. Re-assemble the pouring lever back on to the pouring tap.

### Scale removal

Deposits of scale on the bottom of the appliance lead to increased energy consumption and reduce the service life of the appliance. Descale the appliance as soon as scale deposits become apparent.

Use a standard commercial descaling product (No vinegar should be used). Proceed as described in the instructions for usage of the descaler.

After descaling, rinse the appliance with lots of clean and clear water.

**Attention:** The supplier reserves the right to change the shape of the lid.

### Storage

- Wind the cable around the cord storage and insert the plug into the plug holder in the middle of the appliance base.
- Store the fruit preserver at a cool and dry location.

## REPAIRS & MAINTENANCE

Any extensive maintenance or repair requiring access to the internal parts of the product shall be performed by an authorized service center.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Packaging materials and obsolete appliances should be recycled.
- The transport box may be disposed of as sorted waste.
- Polyethylene bags shall be handed over for recycling.

### Appliance recycling at the end of its service life:



A symbol on the product or its packaging indicates that this product should not go into household waste.

It must be taken to the collection point of an electric and electronic equipment recycling facility. By making sure this product is disposed of properly, you will help prevent the negative effects on the environment and human health that would otherwise result from inappropriate disposal of this product. You can learn more about recycling this product from your local authorities, a household waste disposal service or in the shop where you bought this product.

## DANKSAGUNG

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Concept entschieden haben und wünschen Ihnen, dass Sie mit diesem Produkt über seine gesamte Gebrauchsdauer zufrieden sein werden.

Lesen Sie vor dem ersten Einsatz die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Stellen Sie sicher, dass andere Personen, die dieses Produkt nutzen, mit der Gebrauchsanweisung vertraut sind.

| Technische Parameter |                        |
|----------------------|------------------------|
| Spannung             | 230 V ~ 50 Hz          |
| Leistungsaufnahme    | 1800 W (2000 W ZH0030) |
| Volumen              | 27 l                   |

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung den Werten auf dem Typenschild des Produktes entspricht. Verwenden Sie nur Steckdosen mit Erdung.
- Das Gerät ist während des Betriebes und auch eine bestimmte Zeit nach dem Ausschalten heiß. Berühren Sie daher nicht die heißen Oberflächen. Benutzen Sie die Griffe und Tasten. Es droht Verbrennungsgefahr.
- Gerät nicht reinigen, nicht aufbewahren und auch nicht abdecken, bis es nicht komplett ausgekühlt ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist oder der Stecker in der Steckdose steckt.
- Tragen Sie das Gerät nie während des Betriebs oder wenn es noch heiß ist. Tragen Sie es nicht am Zuleitungskabel.
- Zum Trennen des Gerätes von der Steckdose nie am Zuleitungskabel ziehen, sondern den Stecker greifen und von der Steckdose abziehen.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern und Unmündigen, und vermeiden Sie, dass diese mit dem Gerät umgehen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit großer Vorsicht in der Nähe von Kindern.
- Personen mit eingeschränkter Bewegungsfähigkeit, mit verminderter Sinneswahrnehmung, mit unzureichenden geistigen Fähigkeiten oder Personen, die mit der Bedienung nicht vertraut gemacht wurden, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer mit dem Gerät vertraut gemachten Person benutzen.
- Vor den Reinigen und nach dem Einsatz schalten Sie das Gerät aus, trennen es vom Strom und lassen es auskühlen.
- Lassen Sie das elektrische Zuleitungskabel nicht frei über die Tischkante hängen. Achten Sie darauf, dass es keine heißen Oberflächen berührt.
- Stellen Sie das Gerät nur auf eine stabile und wärmebeständige Oberfläche, abseits von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen etc. auf. Vor direkter Sonnenstrahlung und Feuchtigkeit schützen.
- Verwenden Sie das Gerät nie im Umfeld von explosiven Gasen und entzündlichen Stoffen (Lösungsmittel, Lacke, Kleber, etc.).
- Vorsicht – das getoastete Brot kann sich entflammen! Beim Einsatz dieses Gerätes lassen Sie bitte rundherum ausreichend Platz, um eine gute Luftströmung zu gewährleisten. Lassen Sie nicht zu, dass das Gerät während des Betriebes in Kontakt mit Gardinen, Wandverkleidungen, Textil, Papier oder anderen brennbaren Stoffen kommt. Es wird nicht empfohlen, dieses in deren Nähe oder unter diesen anzubringen bzw. es mit diesen zuzudecken.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne die ausziehbare Krümelschublade. Die Schublade ist regelmäßig zu reinigen, die Krümel dürfen sich nicht häufen. Diese könnten in Kontakt mit dem Heizgerät kommen und sich entflammen.

- In das Gerät keine metallischen Gegenstände einlegen. Keine Messer, Gabeln und anderes Küchenwerkzeug aus Metall zum Herausnehmen der Toasts oder Krümel verwenden. Diese könnten das Entflammen vom Verbraucher oder einen elektrischen Kurzschluss verursachen. Es droht Unfallgefahr.
- Zum Reinigen des Gerätes keine groben und chemisch aggressiven Stoffe verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls es nicht korrekt funktioniert, es heruntergefallen, beschädigt oder feucht geworden ist. Lassen Sie es durch ein autorisiertes Servicezentrum überprüfen und reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Zuleitungskabel oder Stecker, lassen Sie den Fehler durch ein autorisiertes Servicezentrum umgehend beseitigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Außenbereich.
- Das Gerät ist nur zum Einsatz im Haushalt geeignet, er ist nicht für den kommerziellen Einsatz bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Tauchen Sie das Zuleitungskabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie kein anderes als vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt.

**Bei Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers kann eine eventuelle Reparatur nicht als Gewährleistungsreparatur anerkannt werden.**

## PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 Deckel
- 2 Wärmeisolierte Handgriffe
- 3 Topf
- 4 Timer (ZH0020, ZH0030)
- 5 Zapfhahn
- 6 Temperatur-Regler
- 7 Kontrollanzeige
- 8 Schalter ON / OFF Sie das akustische Signal

## Zubehör

- A** Barbecue Grate



## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Allgemeines

Das Gerät ist vielseitig verwendbar: zum Einkochen, Kochen, Wärmen im Wasserbad, Zubereitung von heißen Getränken, Blanchieren von Gemüse usw.

Dickflüssige, zum Anbrennen neigende Speisen müssen langsam unter ständigem Rühren erwärmt werden. Gerät dann gut abkühlen lassen, bevor wieder Wasser nachgefüllt wird, sonst besteht Verbrühungsgefahr durch. Dampfbildung. Außerdem kann dadurch die Emailoberfläche beschädigt werden. Beim ersten Gebrauch kann Geruch entstehen, der sich nach kurzer Betriebsdauer verliert.

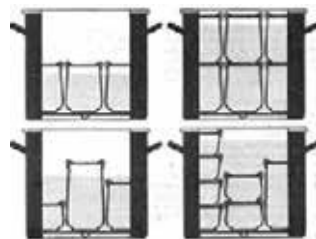
## Fassungsvermögen

Der Kochautomat hat einen Inhalt von 27l. Der Flüssigkeitsstand darf bis max. 4 cm unter den oberen Gehäuserand reichen.

Wichtige Hinweise

Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät einmal ausgekocht werden. Dazu ca. 6 Liter Wasser einfüllen, Thermostat auf Max. stellen, über die Zeitschaltuhr wird das Gerät eingeschaltet. Dazu den Einschaltknopf im Uhrzeigersinn auf ca. 60 Min einstellen. Nach der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch ab. Nach dem Abkühlen ist das Gerät einsetzbar.

Kalten Topf kann eine elliptische Form haben. Beim Erhitzen wird die Form wird begradigen.



## Arbeitsablauf

1. Einkochgitter in den Einkochautomaten legen.
2. Stellen Sie die gut verschlossenen Einmach- Gläser auf das Einkochgitter.
3. Es können maximal 11 Einmachgläser mit einem Fassungsvermögen von 0,72 Liter oder 0,37 Liter übereinander sterilisiert / pasteurisiert werden.
4. Füllen Sie den Einkochautomat mit Wasser, bis die oberen Einmachgläser zu  $\frac{3}{4}$  im Wasser stehen. Achten Sie darauf, dass die Einmachgläser in der unteren Lage gut verschlossen sind, damit kein Wasser eindringen kann.
5. Deckel aufsetzen.
6. Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur laut Einkochtabelle, einstellen. Die angegebenen Einkochzeiten beziehen sich auf die tatsächliche Einkochzeit. Beginnend, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.
7. Das Aufheizen kann bis zu 90 Min. dauern. Signaltonschalter auf 1 stellen, es ertönt ein elektronisches Signal wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.
8. Gerät über die Zeitschaltuhr einschalten. Dazu die Zeitschaltuhr auf ( Cont.) drehen, entgegen dem Uhrzeigersinn.
9. Jetzt beginnt die Heizphase.
10. Sobald der elektronische Beep Ton ertönt, die Einkochzeit gemäß Tabelle einstellen.

## EINKOCHTABELLE

| Obst                             | Temperatur in ° C | Zeit in Minuten |
|----------------------------------|-------------------|-----------------|
| Äpfel weich / hart               | 90                | 30/40           |
| Apfelmus                         | 90                | 30              |
| Kirschen                         | 80                | 30              |
| Birnen weich / hart              | 90                | 30/80           |
| Erdbeeren, Brombeeren            | 80                | 25              |
| Rhabarber                        | 100               | 30              |
| Himbeeren, Stachelbeeren         | 80                | 30              |
| Rote Johannisbeere, Preiselbeere | 90                | 25              |
| Aprikosen                        | 90                | 30              |
| Mirabelle, Reineclaude           | 90                | 30              |

| Obst       | Temperatur in ° C | Zeit in Minuten |
|------------|-------------------|-----------------|
| Pfirsiche  | 90                | 30              |
| Pflaumen   | 90                | 30              |
| Quitte     | 95                | 25              |
| Blaubeeren | 85                | 25              |

| Früchte              | Temperatur in ° C | Zeit in Minuten |
|----------------------|-------------------|-----------------|
| Blumenkohl           | 100               | 90              |
| Spargel              | 100               | 120             |
| Erbsen               | 100               | 120             |
| Gurken               | 90                | 30              |
| Möhren               | 100               | 90              |
| Kürbis               | 90                | 30              |
| Kohlrabi             | 100               | 90              |
| Sellerie             | 100               | 110             |
| Rosenkohl, Rotkohl   | 100               | 110             |
| Pilze                | 100               | 110             |
| Bohnen               | 100               | 120             |
| Tomaten, Tomatenmark | 90                | 30              |

| Fleisch                                      | Temperatur in ° C | Zeit in Minuten |
|----------------------------------------------|-------------------|-----------------|
| Gebratenes Fleisch, gehackt, gekocht Fleisch | 100               | 85              |
| Brühe                                        | 100               | 60              |
| Wildbret, Geflügel gekocht                   | 100               | 75              |
| Eintopf kochen, Saucen                       | 100               | 75              |
| Hackfleisch, Wurst (raw)                     | 100               | 110             |

**VORSICHT**, die Einmachgläser sind nach dem Einkochen heiß, Verbrennungsgefahr. Bitte benutzen Sie eine Einkochzange um die Gläser zu entnehmen.  
Eingemachtes trocken, kühl und dunkel aufbewahren.

## Flüssigkeiten aufwärmen bzw. warmhalten, Glühwein oder Punch Erwärmung.

Das Gerät eignet sich hervorragend zum Erwärmen von Flüssigkeiten, Punsch oder Glühwein.  
Achtung beim Befüllen, maximal 4 cm unterhalb des oberen Randes befüllen, ansonsten kann die Flüssigkeit überlaufen.

Deckel aufsetzen, gewünschte Temperatur wählen, Gerät über die Zeitschaltuhr einschalten. ( gegen den Uhrzeigersinn auf Cont. stellen.) Die Flüssigkeit wird jetzt entsprechend der Thermostat Einstellung warmgehalten.

Der Signaltonschalter zeigt an, wenn die Temperatur erreicht ist. Rühren Sie die Flüssigkeit regelmäßig um, damit sich die Wärme gleichmäßig verteilt. Wenn der elektronische Signalton ertönt, ist die Temperatur erreicht. Der Signaltonschalter kann jetzt ausgeschaltet werden.

Halten Sie einen Becher unter den Zapfhahn und drücken Sie den Zapfhebel nach unten. Wenn sich die gewünschte Flüssigkeitsmenge im Becher befindet, lassen Sie den Zapfhebel einfach los. Wenn Sie größere

Flüssigkeitsmengen zapfen wollen, ziehen Sie den Zapfhebel nach oben, bis er fest steht, dann müssen Sie den Zapfhebel nicht festhalten. Zapfen Sie keine Flüssigkeiten mit festen Bestandteilen, z.B. Suppen oder ähnliches. Die festen Bestandteile verstopfen den Zapfhahn.

### WICHTIG!!

Durch regelmäßiges Rühren bekommen Sie eine gleichmäßige Erwärmung, gleichzeitig verhindern Sie, dass Suppen oder Eintöpfe am Geräteboden anbrennen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

Zum Reinigen immer den Netzstecker ziehen. Am besten reinigen Sie den geschlossenen Topfboden mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals spitze oder harte Gegenstände, Sie würden die Emailierung zerkratzen. Nachdem das Gerät abgekühlt ist, wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten, weichen Tuch ab. Anschließend mit einem trockenen Tuch nach reiben.



## Reinigung und wartung

### ACHTUNG!

- Vor jeder Reinigung des Geräts das Anschlusskabel von der Steckdose trennen! Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Gerät bereits abgekühlt ist! Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteoberfläche nur einen feuchten Lappen, keine Reinigungsmittel oder harte Gegenstände, da diese die Geräteoberfläche beschädigen könnten!
- Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen, nicht abspülen und nicht in Wasser tauchen!

## Reinigung des Zapfhahnes

1. Zur gründlichen Reinigung des Zapfhahnes, kann dieser zerlegt werden.
2. Zapfhebel abschrauben
3. In einer milden spüllauge reinigen
4. Mit klarem wasser abspülen
5. Notfalls hartnäckige verschmutzungen mit einem pfeifen-/flachenputzer reinigen
6. Zapfhebel wieder zusammenschrauben
7. Erneut mit klarem wasser durchspülen

## Entkalken

Kalkablagerungen am Gehäuseboden führen zu Energieverlusten und beeinträchtigen die Lebensdauer des Geräts.

Entkalken Sie das Gerät sobald sich Kalkablagerungen zeigen.

Benutzen Sie ein handelsübliches Entkalkungsmittel. Gehen Sie so vor, wie in der Anleitung des Entkalkungsmittels beschrieben. Nach dem Entkalkungsvorgang das Gerät mit viel klarem Wasser ausspülen.

## Aufbewahren

Netzkabel um die Kabelaufwicklung aufwickeln. Siehe Gehäuseunterseite.

Netzstecker in Stecker Depot einstecken. (Mitte des Gehäusebodens)

Trocken aufbewahren.

**Wichtig:** Der Anbieter behält sich das Recht vor die Form des Deckels verändern.

## SERVICE

Eine umfangreiche Wartung oder Reparatur, die einen Eingriff in die inneren Teile des Gerätes erfordert, ist durch eine autorisierte Werkstatt durchzuführen.

## UMWELTSCHUTZ

- Recyclen Sie die Verpackungsmaterialien und alte Geräte.
- Die Verpackung des Gerätes im sortierten Abfall entsorgt werden.
- Plastikbeutel aus Polyethylen (PE) entsorgen Sie beim Werkstoff-Recycling.

### Recyclen des Gerätes am Ende der Lebensdauer:



Das Symbol am Produkt oder dessen Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht in den Haushaltsabfall gehört. Es ist erforderlich, dieses in eine Sammelstelle für Recycling elektrischer und elektronischer Anlagen abzuliefern. Durch Sicherstellung einer richtigen Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden, die sonst durch eine ungeeignete Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produktes können Sie bei der entsprechenden örtlichen Behörde in Erfahrung bringen, beim Dienst für Entsorgung von Haushaltsabfall oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

# concept

**CZ**

**Záruční podmínky**

**SK**

**Záručné podmienky**

**PL**

**Karta gwarancyjna**

**HU**

**Garanciális feltételek**

**LV**

**Garantijas talons**

**EN**

**Warranty Certificate**

# ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

## Záruka

Výrobce (příp. dovozce) odpovídá za to, že výrobek vyhovuje požadavkům právních předpisů a vyhovuje požadavkům stanovených příslušnými technickými normami. Dále odpovídá za to, že výrobek má takové vlastnosti, které výrobce popsal v dokumentech vztahujících se ke zboží nebo které spotřebitel očekával s ohledem na povahu zboží a na základě reklamy výrobcem prováděné, jakož i odpovídá za to, že se výrobek hodí k účelu, který pro jeho použití výrobce uvádí nebo ke kterému se věc tohoto druhu obvykle používá.

Záruční doba za jakost výrobku trvá 24 měsíců od data převzetí výrobku spotřebitelem.

Záruka se nevztahuje na opotřebení výrobku způsobené jeho obvyklým užíváním. Právo z vadného plnění spotřebiteli nenáleží, pokud před převzetím výrobku věděl, že výrobek má vadu, anebo pokud vadu sám způsobil.

Záruka se nevztahuje na případy, kdy (zejména):

- nebyly dodrženy podmínky pro instalaci, provoz a obsluhu výrobku, které jsou uvedeny v návodu k obsluze výrobku,
- k závadě došlo vlivem mechanického, tepelného nebo chemického poškození, zkratem, přepětím v síti nebo nesprávnou instalací,
- k závadě došlo neodborným zásahem třetí osoby,
- k závadě došlo při živelné události,
- k závadě došlo nedostatečnou nebo nevhodnou údržbou v rozporu s návodem k obsluze včetně závad způsobených vodními a jinými usazeninami,
- ke změně barvy topných ploch nebo poškrábání ploch došlo v souvislosti s jejich obvyklým používáním,
- se jedná o vzhledové a funkční změny způsobené slunečním zářením, tepelným zářením nebo vodními a jinými usazeninami,
- uplyne životnost některých součástí výrobku, např. akumulátorů, žárovek atd.

Záruka se nevztahuje na plnění, která byla bezplatně poskytnuta spolu s výrobkem (dárky, propagační předměty, apod.).

## Uplatnění reklamace

Reklamací vady výrobku je třeba uplatnit bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději však před uplynutím záruční doby.

Reklamací výrobku uplatňuje spotřebitel u prodejce, u kterého výrobek zakoupil, případně u kteréhokoliv z autorizovaných servisních středisek, jejichž seznam je součástí balení výrobku, případně je uveden na internetu na adrese [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Při reklamaci výrobku je nutno výrobek řádně očistit a bezpečně zabalit tak, aby nedošlo k poškození při jeho případné přepravě do autorizovaného servisního střediska, není-li výrobek předáván osobně.

Spotřebitel je povinen prokázat uzavření kupní smlouvy předložením dokladu o koupi výrobku.

Zároveň s reklamací spotřebitel sdělí popis vytýkané vady a provede volbu reklamačního nároku.

## Vyřízení reklamace

Jedná-li se o odstranitelnou vadu, má spotřebitel právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady.

Není-li to vzhledem k povaze vady neúměrné, může spotřebitel požadovat dodání nového výrobku bez vad (výměnu), nebo týká-li se vada jen součásti výrobku, výměnu takové součásti. Je-li však požadavek na výměnu výrobku nebo jeho součásti vzhledem k povaze vady neúměrný, zejména lze-li vadu odstranit bez zbytečného odkladu, má spotřebitel právo na bezplatné odstranění vady.

Jedná-li se o neodstranitelnou vadu, případně vznikne-li spotřebiteli nárok na výměnu výrobku nebo jeho součásti, avšak tato výměna není možná, např. z důvodu vyprodání daného výrobku, má spotřebitel právo výrobek vrátit (odstoupení od smlouvy).

Právo na dodání nového výrobku (výměnu), nebo výměnu součásti výrobku má spotřebitel i v případě odstranitelné vady, pokud nemůže věc řádně užívat pro opakovaný výskyt vady po opravě nebo pro větší počet vad. V takovém případě má spotřebitel i právo na vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy).

Nedojde-li k vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) nebo neuplatní-li spotřebitel právo na dodání nového výrobku bez vad (výměnu), na výměnu jeho součásti nebo na opravu výrobku, může požadovat přiměřenou slevu. Spotřebitel má právo na přiměřenou slevu i v případě, kdy mu nemůže být dodán nový výrobek bez vad, vyměněna součást výrobku nebo výrobek opraven, jakož i v případě, nedojde-li ke zjednání nápravy v přiměřené době nebo by zjednání nápravy spotřebiteli působilo značné obtíže.

Prodávající, autorizované servisní středisko, či jimi pověřený pracovník, rozhodne o reklamaci ihned, ve složitých případech do tří pracovních dnů. Do této lhůty se nezapočítává doba přiměřená podle druhu výrobku potřebná k odbornému posouzení vady. Reklamáce včetně odstranění vady musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamáce, pokud se prodávající nebo

autorizované servisní středisko vyřizující reklamaci se spotřebitelem nedohodne na delší lhůtě.

Při vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) je spotřebitel povinen provést vrácení rovněž příslušenství výrobku a všech dokumentů dodaných s výrobkem.

Spotřebitel nemá nárok na vydání vadných dílů a součástí výrobku, které byly vyměněny v rámci opravy výrobku.

Veškerá další práva spotřebitele, která se ke koupi výrobku vážou, nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

**Pozn.:** Reklamáce výrobku poškozeného při přepravě se řídí reklamačním řádem přepravce.

## Výrobce:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 433, fax: +420 465 473 304,  
email: servis@my-concept.cz  
www: www.my-concept.com

## Podrobnosti o produktu

|                |                            |
|----------------|----------------------------|
| Model:         |                            |
| Výrobní číslo: |                            |
| Datum prodeje: | Razítko a podpis prodejce: |

# ZÁRUČNÉ PODMIENKY

## Záruka

Výrobca (príp. dovozca) zodpovedá za to, že výrobok vyhovuje požiadavkám právnych predpisov a vyhovuje požiadavkám stanovených príslušnými technickými normami. Ďalej zodpovedá za to, že výrobok má také vlastnosti, ktoré výrobca popísal v dokumentoch vzťahujúcich sa k tovaru alebo ktoré spotrebiteľ očakával s ohľadom na povahu tovaru a na základe reklamy výrobcom prevádzanej, ako odpovedá i za to, že sa výrobok hodí k účelu, ktorý pre jeho použitie výrobca uvádza alebo ku ktorému sa vec tohto druhu obvykle používa.

Záručná doba za akosť výrobku trvá 24 mesiacov od dátumu prevzatia výrobku spotrebiteľom.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. Právo z vadného plnenia spotrebiteľovi nenáleží, pokiaľ pred prevzatím výrobku vedel, že výrobok má vadu, alebo pokiaľ vadu sám spôsobil.

Záruka sa nevzťahuje na prípady, kedy (najmä):

- neboli dodržané podmienky pre inštaláciu, prevádzku a obsluhu výrobku, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu výrobku,
- k vade došlo vplyvom mechanického, tepelného alebo chemického poškodenia, skratom, prepätím v sieti alebo nesprávnou inštaláciou,
- k vade došlo neodborným zásahom tretej osoby,
- k vade došlo pri živeľnej udalosti,
- k vade došlo nedostatočnou alebo nevhodnou údržbou v rozpore s návodom k obsluhu vrátane závad spôsobených vodnými a inými usadeninami,
- k zmene farby výhrevných plôch alebo poškriabaniu plôch došlo v súvislosti s ich obvyklým používaním,
- sa jedná o vzhľadové a funkčné zmeny spôsobené slnečným žiarením, tepelným žiarením alebo vodnými a inými usadeninami,
- uplynie životnosť niektorých súčastí výrobku, napr. akumulátorov, žiaroviek atď.

Záruka sa nevzťahuje na plnenia, ktoré boli bezplatne poskytnuté spolu s výrobkom (darčeky, propagačné predmety, apod.).

## Uplatnenie reklamácie

Reklamáciu vady výrobku je potrebné uplatniť bez zbytočného odkladu po jej zistení, najneskôr však pred uplynutím záručnej doby.

Reklamáciu výrobku uplatňuje spotrebiteľ u predajcu, u ktorého výrobok zakúpil, prípadne u ktoréhokoľvek z autorizovaných servisných stredísk, ktorých zoznam je súčasťou balenia výrobku, prípadne je uvedený na internete na adrese [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Pri reklamácií výrobku je nutné výrobok poriadne očistiť a bezpečne zabaliť tak, aby nedošlo k poškodeniu pri jeho prípadnej preprave do autorizovaného servisného strediska, ak nie je výrobok predávaný osobne.

Spotrebiteľ je povinný preukázať uzavretie kúpnej zmluvy predložením dokladu o kúpe výrobku.

Zároveň s reklamáciou spotrebiteľ uvedie popis týkajúcej vady a prevedie voľbu reklamačného nároku.

## Vybavenie reklamácie

Ak sa jedná o odstrániteľnú vadu, má spotrebiteľ právo na bezplatné, včasné a riadne odstránenie vady.

Ak to nie je vzhľadom k povahe vady neúmerné, môže spotrebiteľ požadovať dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), alebo ak sa týka vada len súčasť výrobku, výmenu takej súčasti. Ak je však požiadavka na výmenu výrobku alebo jeho súčasti vzhľadom k povahe vady neúmerná, najmä ak je možné vadu odstrániť bez zbytočného odkladu, má spotrebiteľ právo na bezplatné odstránenie závady.

Ak sa jedná o neodstrániteľnú vadu, prípadne ak vznikne spotrebiteľovi nárok na výmenu výrobku alebo jeho súčasti, avšak táto výmena nie je možná, napr. z dôvodu vypredania daného výrobku, má spotrebiteľ právo výrobok vrátiť (odstúpenie od zmluvy).

Právo na dodanie nového výrobku (výmenu), alebo výmenu súčasti výrobku má spotrebiteľ i v prípade odstrániteľnej vady, ak nemôže vec poriadne používať pre opakovaný výskyt vady po oprave alebo pre väčší počet väd. V takom prípade má spotrebiteľ i právo na vrátenie výrobku (odstúpenie od zmluvy).

Ak nedôjde k vráteniu výrobku (odstúpeniu od zmluvy) alebo ak neuplatní spotrebiteľ právo na dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), na výmenu jeho súčasti alebo na opravu výrobku, môže požadovať primeranú zľavu. Spotrebiteľ má právo na primeranú zľavu i v prípade, keď mu nemôže byť dodaný nový výrobok bez väd, vymenená súčasť výrobku alebo výrobok opravený, ako i v prípade, že nedôjde k zjednaniu nápravy v primeranej dobe alebo by zjednanie nápravy spotrebiteľovi spôsobilo značné problémy.

Predávajúci, autorizované servisné stredisko, či nimi poverený pracovník, rozhodne o reklamácií ihneď, v zložitých prípadoch do troch pracovných dní. Do tejto lehoty sa nezapočítava doba primeraná podľa druhu výrobku potrebná k odbornému posúdeniu vady. Reklamácia vrátane odstránenia vady musí byť vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci alebo autorizované servisné stredisko vybavujúce reklamáciu so spotrebiteľom nedohodne na dlhšej lehote.

Pri vrátení výrobku (odstúpení od zmluvy) je spotrebiteľ povinný vrátiť peniaze a tiež príslušenstvo výrobku a všetkých dokumentov dodaných s výrobkom.

Spotrebiteľ nemá nárok na vydanie vadných dielov a súčastí výrobku, ktoré boli vymenené v rámci opravy výrobku.

Všetky ďalšie práva spotrebiteľa, ktoré sa ku kúpe výrobku viažu, nie sú týmito záručnými podmienkami dotknuté.

**Pozn.:** Reklamácie výrobku poškodeného pri preprave se řídí reklamačním řádem přepravce.

## Výrobce:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 433, fax: +420 465 473 304  
email: servis@my-concept.cz  
www: www.my-concept.com

## Distribútor:

ELKO Valenta - Slovakia, s. r. o.  
Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín  
Slovenská republika  
tel.: +421 326 583 465, fax: +421 326 583 466  
email: info@my-concept.sk  
www: www.my-concept.sk

## Podrobnosti o produkte

|                |                             |
|----------------|-----------------------------|
| Model:         |                             |
| Výrobné číslo: |                             |
| Dátum predaja: | Pečiatka a podpis predajca: |

# GWARANCJA

## Gwarancja

Producent (lub importer) zapewnia, że produkt jest zgodny z wymogami prawnymi i spełnia odpowiednie normy techniczne. Produkt posiada właściwości, zawarte w dokumentacji produktowej, oczekiwane ze względu na charakter towaru oraz wskazane w reklamie prowadzonej przez producenta. Producent zapewnia, że produkt nadaje się do celów konsumpcyjnych, do których ma zastosowanie lub do których stosuje się zwykle tego rodzaju produkt.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty otrzymania produktu przez konsumenta.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych spowodowanych użytkowaniem.

Prawo gwarancji za wady rzeczy nie przysługuje, jeżeli klient wiedział przed zakupem, że produkt ma wadę lub usterkę lub sam ją spowodował.

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadkach, w których:

- nie zostały dotrzymane warunki w zakresie instalacji, obsługi oraz konserwacji produktu, wymienione w instrukcji obsługi produktu,
- awaria była spowodowana mechanicznie, termicznie lub dotyczy chemicznych uszkodzeń, nastąpiła w wyniku zwarcia, zmian napięcia sieci lub nieprawidłowej instalacji,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku działań osób trzecich,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku kłęski żywiołowej,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku nieodpowiedniej lub niewłaściwej konserwacji, niezgodnej z instrukcją obsługi, w tym wady spowodowane przez wodę i inne osady,
- wystąpiły zmiany kolorystyki elementów grzewczych oraz zarysowania powierzchni wynikające z użytkowania,
- wystąpiły wizualne i funkcjonalne zmiany wywołane przez światło słoneczne, promieniowanie ciepła lub wodę i inne osady,
- wygasa żywotność niektórych części produktu, takich jak baterie, żarówki itp.

Gwarancja nie ma zastosowania do transakcji, w których produkty zostały przekazane nieodpłatnie (prezenty, artykuły promocyjne, itp.).

## Zgłoszenie reklamacji

Reklamacja na wadę produktu musi zostać zgłoszona natychmiast po wykryciu, bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż przed upływem okresu gwarancyjnego.

Praw wynikających z gwarancji można dochodzić u dystrybutora, u którego produkt został zakupiony lub w dowolnych autoryzowanych centrach serwisowych, których lista znajduje się na opakowaniu produktu, bądź jest umieszczona w Internecie pod adresem [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Produkt zgłaszany do reklamacji musi być odpowiednio oczyszczony i bezpiecznie zapakowany, aby uniknąć uszkodzenia w trakcie transportu do autoryzowanego centrum serwisowego, chyba że produkt jest przekazany osobiście.

Warunkiem ważności gwarancji jest udowodnienie zawarcia umowy sprzedaży poprzez przedstawienie dowodu zakupu.

Zgłoszenie reklamacyjne musi zawierać wskazanie domniemanej wady oraz roszczenie reklamacyjne.

## Rozpatrywanie reklamacji

W przypadku wystąpienia wady, którą można usunąć, konsument ma prawo do bezpłatnego, terminowego i właściwego usunięcia wady.

W przypadku wystąpienia istotnej wady dla funkcjonowania produktu, konsument może żądać dostarczenia nowego produktu bez wad (wymiana) lub jeśli dotyczy to tylko elementu produktu, wymianę takiego elementu. Jednakże, jeżeli możliwe jest usunięcie wady bez zbędnej zwłoki, żądanie wymiany produktu lub jego części z uwagi na charakter wady, nie ma zastosowania, a konsument ma prawo do bezpłatnej naprawy.

W przypadku braku możliwości usunięcia wady, konsument ma prawo do wymiany produktu lub jego

elementów, jak również do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

Prawo do otrzymania nowego produktu (wymiana) lub jego elementów, ma konsument, który z powodu braku możliwości usunięcia wady lub w wyniku powtarzającego się występowania wady nie może prawidłowo korzystać z produktu. W takim przypadku konsument również ma prawo do zwrotu produktu (odstąpienia od umowy).

W przypadku wystąpienia wad, jeżeli nie ma zastosowania: zwrot produktu (odstąpienie od umowy) lub prawo otrzymania nowego produktu bez wad (wymiana), wymiana części lub naprawa produktu, klient może zażądać obniżenia ceny. Konsument ma prawo do odpowiedniej obniżki ceny, wówczas gdy nie może być: dostarczony nowy produkt bez wad, dostarczona część produktu lub naprawiony produkt, a także w przypadku kiedy czynności mające na celu usunięcie wady nie zostały wykonane w rozsądnym terminie, w celu zadośćuczynienia za wynikłe trudności.

Sprzedawca, autoryzowane centrum serwisowe lub inny upoważniony pracownik niezwłocznie informuje o sposobie rozpatrzenia reklamacji, w skomplikowanych przypadkach w ciągu trzech dni roboczych. Okres ten nie obejmuje czasu wymaganego do oceny właściwych ekspertów. Usunięcie wad powinno odbyć się bez zbędnej zwłoki, nie później niż 30 dni od daty zgłoszenia roszczenia, chyba że sprzedawca lub autoryzowane centrum serwisowe obsługi reklamacji wspólnie z konsumentem ustalą dłuższy okres czasu.

## Dane produktu

|                  |                                |
|------------------|--------------------------------|
| Model:           |                                |
| Numer fabryczny: |                                |
| Data sprzedaży:  | Pieczętka i podpis sprzedawcy: |

Podczas zwrotu produktu (odstąpienia od umowy) konsument jest zobowiązany do zwrotu wszystkich akcesorii i dołączenie do produktu całej otrzymanej dokumentacji.

Konsument nie ma prawa do wydawania wadliwych części i elementów produktu, które zostały wymienione w ramach naprawy.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Wady produktów powstałe w czasie transportu podlegają procedurą reklamacyjnym przewoźnika.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie w Unii Europejskiej

## Producent:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika,  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 433, fax: +420 465 473 304,  
email: servis@my-concept.cz  
www: www.my-concept.com

## Importer:

Elko Valenta Polska Sp. Z o.o.  
ul Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław  
tel.:+48 71 339 04 44, fax: 71 339 04 14  
email: serwis@my-concept.pl  
www: www.my-concept.pl

# GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyártó (ill. forgalmazó) a garanciális időszak alatt jótállást vállal a terméknek a vonatkozó műszaki szabványokban és feltételekben meghatározott tulajdonságaira. A jótállási idő a termék fogyasztó általi megvásárlásától számított 24 hónap.

A fogyasztási árukra vonatkozó általános garancián felül a jelen termékkel kapcsolatban az alább felsorolt feltételek mellett a motorra a törvényileg biztosított 24 hónapon felül további 36 hónapos, speciális garanciát is nyújtunk.

A fogyasztó a jótállás keretében jogosult a hibák (ld. alább) térítésmentes, időszerű és megfelelő elhárítására, illetve amennyiben az a hiba jellegéből adódóan nem adekvát, jogosult a termék hibás részeinek cseréjére. A termékre vonatkozó cserejog vagy az elállás az adásvételi szerződéstől csak a jogszabályi feltételek betartásával és kizárólag akkor érvényesíthető, ha a termék nincs túlságosan elhasználva vagy megsérülve.

## A garancia érvényesítésének feltételei:

- a termék használati utasításában található valamennyi utasítás betartása,
- a termék vásárlását igazoló bizonylat bemutatása.

A fogyasztó a termék meghibásodása esetén annál az eladónál érvényesítheti a garanciális jogait, akinél a terméket vásárolta.

A javításra való jog a vásárlás helyszínén vagy valamegyik márkaszervizben érvényesíthető, amelyek listája a termék csomagolásán vagy az interneten, a [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com) címen található. Ha a fogyasztó nem a legközelebbi márkaszervizt választja, akkor az emiatt keletkezett magasabb költségeket ő viseli.

## A fogyasztónak szóló figyelmeztetés

A fogyasztó köteles a termék kifizetését igazoló bizonylatot megőrizni.

A termék reklamációjához a terméket gondosan meg kell tisztítani, és biztonságosan be kell csomagolni, nehogy megsérülhessen az esetleges márkaszervizbe

szállítás során. A szennyezett termék átvételét az eladó elutasíthatja, illetve adott esetben kiszámlázhatja a fogyasztónak a termék tisztítási költségeit.

A gyártó (ill. forgalmazó) fenntartja a jogot arra, hogy a jogosulatlan reklamációkkal kapcsolatos költségeket ne térítse meg, valamint hogy a reklamálónak kiszámlázza a reklamáció jogosultságának kivizsgálásával, valamint megoldásával kapcsolatos elengedhetetlen költségeket.

A termék díjmentes javítására, ill. a termék visszaváltására való jog nem érvényesíthető az alábbi esetekben:

- ha a termék használati utasításában feltüntetett telepítési, üzemeltetési és kezelési feltételeket nem tartották be,
- ha a meghibásodás mechanikai, hő- vagy vegyi sérülés miatt, rövidzárlat, hálózati túlfeszültség vagy hibás telepítés miatt következett be,
- ha a meghibásodás harmadik személy szakszerűtlen beavatkozása miatt következett be,
- ha a meghibásodás vis major ok miatt következett be,
- ha a meghibásodás a nem megfelelő vagy szakszerűtlen karbantartás miatt következett be, amely nem tesz eleget a használati utasításban foglaltaknak, beleértve a vízkő és egyéb üledékek miatti meghibásodást,
- ha a termék vagy annak részei a rendeltetésszerű használat során elhasználódtak,
- ha a rendeltetésszerű használat során a fűtőfelületek elszíneződtek, vagy az egyéb felületek megkarcolódtak,
- ha a napsugárzás, hősugárzás, vízkő vagy egyéb üledékek miatt optikai vagy funkcionális változásokra került sor,
- ha letelt a termék valamely alkatrészének, pl. akkumulátor, izzó stb. élettartama

A keletkezett hiba jellegének megállapítására kizárólag a gyártó, forgalmazó, márkaszerviz, ill. adott esetben bírósági szakértő jogosult, nem pedig az eladó vagy a fogyasztó.

A garanciális javítás keretében kicserélt hibás pótalkatrészekre a fogyasztó nem tarthat igényt.

Amennyiben a fogyasztó eláll az adásvételi szerződéstől, úgy köteles visszaszolgáltatni a komplett terméket beleértve annak tartozékait, valamint a termékkel leszállított dokumentumokat is.

A termékkel együtt adott ajándékokra, amelyek nem kerültek kiszámlázásra a fogyasztónak, semmilyen jóváallás nem vonatkozik.

**Megjegyzés:** A szállítás során megsérült termék reklamációjára a szállítmányozó reklamációs szabályzata vonatkozik.

## Gyártó

Jindřich Valenta – ELKO Valenta  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Cseh Köztársaság  
tel: +420465471433  
fax: +420 465 473 304  
email: servis@my-concept.cz  
www: www.my-concept.com

# GARANTIJAS TALONS

Pārdevēja pienākums ir iepazīstināt patērētāju ar izstrādājuma parametriem un darbību, kā arī pilnībā un salasāmi aizpildīt garantijas talonu izstrādājuma pārdošanas dienā.

## Ja nav pareizi aizpildīta vai nepareizi norādīta nepieciešamā informācija par izstrādājumu, garantijas talons ir nederīgs!

Ražotājs (vai piegādātājs) garantijas laika periodā ir atbildīgs par izstrādājuma tehniskajām īpašībām un tā darbību, ko paredz attiecīgās tehniskās normas un nosacījumi.

Garantijas laiks ilgst 24 mēnešus, sākot no pārdošanas datuma, ja ražotājs (vai piegādātājs) nav noteicis citādi.

Patērētājam garantijas ietvaros ir tiesības uz bezmaksas, savlaicīgu un pilnīgu izstrādājuma bojājumu novēršanu (skat. tālāk) vai, ja tas nav neadekvāti attiecībā pret bojājuma raksturu, tiesības uz izstrādājuma bojāto detaļu maiņu. Tiesības uz izstrādājuma maiņu vai pirkšanas līguma nosacījumu neievērošanu var izmantot tikai tad, ja ir izpildīti visi likumīgie nosacījumi, un tikai gadījumā, ja izstrādājums nav ticis pārmērīgi nolietots vai bojāts.

Garantija ir spēkā, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- ievēroti izstrādājuma apkalpes instrukcijas norādījumi,
- uzrādīti visi pirkumu apliecinājošie dokumenti un spēkā esoša garantijas apliecība.

Ar pretenzijām par bojājumiem patērētājam jāgriežas tirdzniecības vietā, kur izstrādājums tika iegādāts. Bojājumu labošanu var pieteikt tajā pašā tirdzniecības vietā, kur tika iegādāts izstrādājums, vai arī kādā no autorizētajiem servisa centriem, kuru saraksts ir norādīts iepakojuma sastāvā, vai arī varat to atrast tīmekļa vietnē: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

## Bridinājums patērētājam

Patērētāja pienākums ir saglabāt garantijas talonu un pirkuma apliecinājošu dokumentu (kases čeku, pavadzīmi u.c.), kas apliecina produkta iegādi. Sūdzību

gadījumā izstrādājums rūpīgi jāiztīra un jāiesaiņo tā, lai, to transportējot uz autorizēto servisa centru, tas netiktu bojāts.

Ražotājam (vai piegādātājam) ir tiesības nesegt izdevumus, kas ir saistīti ar nepamatotu sūdzību, un pieprasīt no sūdzības iesniedzēja nepieciešamo atlīdzību par izdevumiem, kas ir radušies, noskaidrojot sūdzības pamatojumu.

Tiesības uz izstrādājuma bezmaksas labošanu, respektīvi, izstrādājuma atdošanu, nav iespējams izmantot šādos gadījumos:

- ja nav tikuši ievēroti instalācijas, ekspluatācijas vai apkalpes nosacījumi, kas ir norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- ja bojājums ir radies mehāniskas, termiskas vai ķīmiskas iedarbības, īssavienojuma vai elektrotīkla pārsprieguma rezultātā;
- ja bojājums ir radies trešās personas neprofesionālas rīcības rezultātā;
- ja bojājums ir radies dabas katastrofas rezultātā;
- ja bojājums ir radies nepietiekošas vai nepiemērotas aprūpes dēļ, kas ir pretrunā ar lietošanas instrukciju, tostarp bojājumi, ko ir izraisījušas ūdens vai citas nogulsnes;
- ja izstrādājuma vai tā daļas nolietojums ir radies parastas lietošanas rezultātā;
- ja apsildes laukumu krāsas maiņu vai virsmu skrāpējumu ir izraisījis parasta lietošana;
- ja izskata vai funkcijas maiņu ir izraisījis saules starojums, siltums, ūdens vai citas nogulsnes;
- ja atsevišķām izstrādājuma daļām, piem., akumulātoram, spuldzēm utt., ir beidzies kalpošanas laiks.

To, kāda ir attiecīgā bojājuma izcelsme, ir tiesīgs novērtēt vienīgi ražotājs, piegādātājs, autorizētais servisa centrs vai tiesu eksperts nevis pārdevējs vai patērētājs.

Patērētājam nav tiesību uz bojātajām rezerves daļām, kas ir apmaiņā garantijas remonta gaitā.

Ja patērētājs neievēro pirkšanas līguma nosacījumus, tā pienākums ir atdot izstrādājumu visā pilnībā,



# WARRANTY TERMS

## Warranty

The manufacturer (or importer) is responsible for ensuring the product complies with the requirements of applicable legal regulations as well as those of the relevant technical standards. Moreover, they are responsible for ensuring the product has the properties the manufacturer described in documents related to the goods or those reasonably expected by the customer with regard to the nature of the goods or based on advertising produced by the manufacturer, and further they are responsible for ensuring the product is fit for the purpose proposed by the manufacturer or that a product of the same type is normally used for.

The quality warranty term is 24 months from product takeover by the customer.

The warranty does not apply to wear and tear caused by regular use. The customer shall not be entitled to any warranty claims if, prior to taking the product over, they knew the product contained a defect or if the defect is attributable to the customer.

The warranty specifically does not apply:

- if the product installation, operation and service conditions stipulated in the product operating manual have not been adhered to,
- to malfunctions caused due to mechanical, heat or chemical damage, short circuit, over voltage or incorrect installation,
- to malfunctions caused by an inexperienced third-party intervention,
- to malfunctions caused by natural disaster,
- to malfunctions caused by insufficient or inappropriate maintenance in violation of the operating manual, including malfunctions caused by water and other sediments,
- to changes in colour of the heating surface or to scratching of the surface caused as a result of using the products in an unusual manner,
- to appearance and functional changes caused by exposure to sunlight, thermal radiation of water and other sediments,
- if the service life of certain product parts expires, e.g. for accumulators, bulbs, etc.

The warranty does not apply to any products and services provided along with the product (gifts, promotional articles, etc.).

## Filing a complaint

A complaint against a product defect must be filed as soon as identified, yet no later than before the end of the warranty term.

The customer must file a product complaint with the dealer from which they have purchased the product, or with any authorised service centre, a list of which is included in the product package, or available at **[www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)**.

While filing a product complaint, the product must be duly cleaned and securely packed so as to prevent any damage during its transport to an authorised service centre, where relevant, unless the product is delivered in person.

The customer must submit proof of having concluded a purchase contract for the product by producing the receipt.

While filing their complaint, the customer must indicate the noted defect and identify the preferred complaint application method.

## Complaints processing

As long as the noted defect may be removed, the user has the right to have the defect duly removed free of charge on a timely basis.

Where such a procedure is not reasonable with regard to the nature of the defect, the user may require to be supplied a new defect-free product (replacement), or, where the defect applies to a part of the product only, replacement of the part concerned. However, if replacement of the product or any part thereof is not proportionate with regard to the nature of the defect, especially if the defect can be removed without undue delay, the customer has the right to have the defect removed free of charge.

If the noted defect is not removable, or if the customer becomes entitled to replacement of the product or a part thereof, yet the replacement is not possible, for example due to the product having been sold out, the customer has the right to return the product (withdrawal from the contract).

The customer shall have the right to a new product (replacement) or to replacement of a part of the product even if the defect can be removed, provided they cannot properly use the product due to repeated occurrence of the defect or due to a high number of such defects. In such a case, the customer also has the right to return the product (by withdrawing from the contract).

If the product is not returned (the customer does not withdraw from the contract), or if the customer does not apply the right to a new defect-free product (replacement), to replacement of a part thereof or to repair of the product, they may request a reasonable discount. The customer also has a right to a reasonable discount if a new defect-free product cannot be supplied to them, or if a product part cannot be replaced or the product repaired unless the situation is remedied within a reasonable time limit, or if remedying the situation would create major discomfort on the part of the customer.

The seller, authorised service centre or a staff member authorised by them must decide about each complaint immediately or within three business days in complicated cases. This term does not include a reasonable period of time, depending on the type of product concerned,

required for the defect to be assessed by an expert. A complaint, including defect removal, must be dealt with without any undue delay, yet no later than within 30 calendar days of the complaint filing date, unless the seller and the customer agree on a later deadline.

On returning the product (withdrawing from the contract) the customer must return any accessories and documents supplied along with the product.

The customer does not have the right to keep the defective parts and components of the product replaced as part of a repair of the product.

This shall be without prejudice to any other rights the customer may have in relation to the purchase of the product.

**Remark:** Complaints against products damaged in transport are governed by the carrier's complaints procedure.

Manufacturer

Jindřich Valenta - ELKO Valenta  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Czech Republic  
tel.: +420 465 471 433  
fax +420 465 473 304  
Company ID No. 13216660  
email: servis@my-concept.cz  
www: www.my-concept.com

Product data

|                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| Model:             |                               |
| Production number: |                               |
| Date of purchase:  | Seal and signature of vendor: |



**CZ**

**Seznam servisních míst**

**SK**

**Zoznam servisných stredísk**

**PL**

**Wykaz punktów serwisowych**

**HU**

**Szolgáltatók listáját**



## Česká republika

| Název                  | Ulice             | PSČ    | Město  | Telefon/fax                | E-mail               |
|------------------------|-------------------|--------|--------|----------------------------|----------------------|
| ELKO VALENTA<br>SERVIS | Vysokomýtská 1800 | 565 01 | Choceň | 465 471 433<br>465 473 304 | servis@my-concept.cz |

## Slovenská republika

| Názov                        | Ulica             | PSČ    | Mesto               | Telefón/fax                | E-mail                       |
|------------------------------|-------------------|--------|---------------------|----------------------------|------------------------------|
| ABC-SERVIS<br>Jozef Abel     | Štefánikova 50    | 949 03 | Nitra               | 037/6526063<br>037/7413098 | servis@abc-servis.sk         |
| D-J SERVIS                   | Šebastovska 17    | 080 06 | Prešov              | 051/7767666<br>051/7767666 | grejtak.djservis@stonline.sk |
| ELEKTRA<br>D. Valach         | Kožušnícka 34     | 911 05 | Trenčín             | 032/6523806                | dusko4@centrum.sk            |
| HOSPOL<br>elektro spol.s r.o | Rustaveliho 7     | 831 06 | Bratislava          | 02/44889832<br>02/44873078 | hospol@hospol.sk             |
| M-SERVIS<br>Mareš Jaroslav   | Komenského 38     | 010 01 | Žilina              | 041/5640627<br>041/5640627 | mservis@zoznam.sk            |
| T.V.A. servis s.r.o.         | Južná trieda 48/D | 040 01 | Košice              | 055/6338501<br>055/6233537 | tvaserwis@nexta.sk           |
| VILLA<br>MARKET s.r.o.       | Odborárov 49      | 052 01 | Spišská<br>Nová Ves | 053/4421857<br>053/4426030 | villamarket.eta@stonline.sk  |
| X-TECH, s.r.o.               | Gorkého 2         | 036 01 | Martin              | 043/4288211<br>043/4308993 | servis@x-tech.sk             |
| ZMJ elektro servis           | Hatalova 341      | 029 01 | Námestovo           | 0905/247408<br>043/5522056 | zmj@orava.sk                 |
| ELSPO                        | Spojová 19        | 974 01 | Banská<br>Bystrica  | 048/4135535<br>048/4135521 | elspo@slovanet.sk            |

## Polska

| Nazwa                             | Ulica           | Kod    | Miasto  | Telefon             | E-mail               |
|-----------------------------------|-----------------|--------|---------|---------------------|----------------------|
| Elko Valenta<br>Polska sp. z o.o. | Ostrowskiego 30 | 53-238 | WROCLAW | 071/339-04-44 w. 27 | servis@my-concept.pl |

## Magyarország

| Név          | Utca                 | ZIP  | Város  | Telefon    | E-mail                  |
|--------------|----------------------|------|--------|------------|-------------------------|
| METAKER KFT. | Alkotmany utca 6-10. | 2851 | Kornye | 34/473-550 | titkarsag@metakerkft.hu |



**CZ**

**Jindřich Valenta – ELKO Valenta Czech Republic**

Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň

Tel. +420 465 322 895, Fax: +420 465 473 304

[www.my-concept.cz](http://www.my-concept.cz)

**SK**

**ELKO Valenta – Slovakia, s.r.o.**

Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín

Tel.: +421 326 583 465, Fax: +421 326 583 466

[www.my-concept.sk](http://www.my-concept.sk)

**PL**

**Elko Valenta Polska Sp. Z. o. o.**

Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław

Tel.: +48 71 339 04 44, Fax: 71 339 04 14

[www.my-concept.pl](http://www.my-concept.pl)

**HU**

**Metaker Kft**

2851 Környe, Alkotmány út 6-10.

Telefon/fax: 06 (34) 473-675, 473-550, 473-695

**LV**

**Verners VT Ltd.**

Piedrujas iela 5a, Riga, Latvia

Tel. + 371 67021021, fakss + 371 67021000

e-pasts: [info@verners.lv](mailto:info@verners.lv), [www.verners.lv](http://www.verners.lv)

**concept**